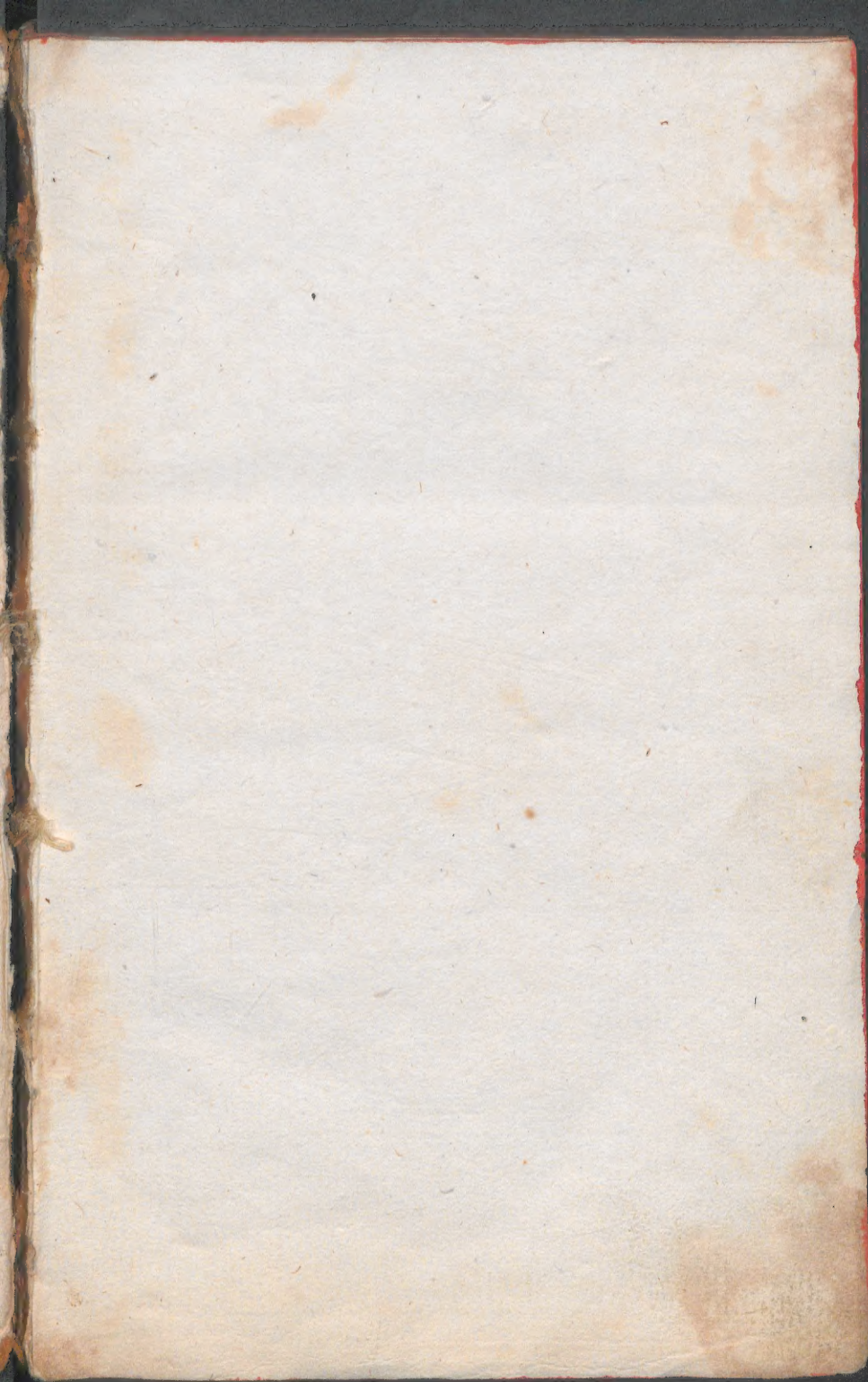
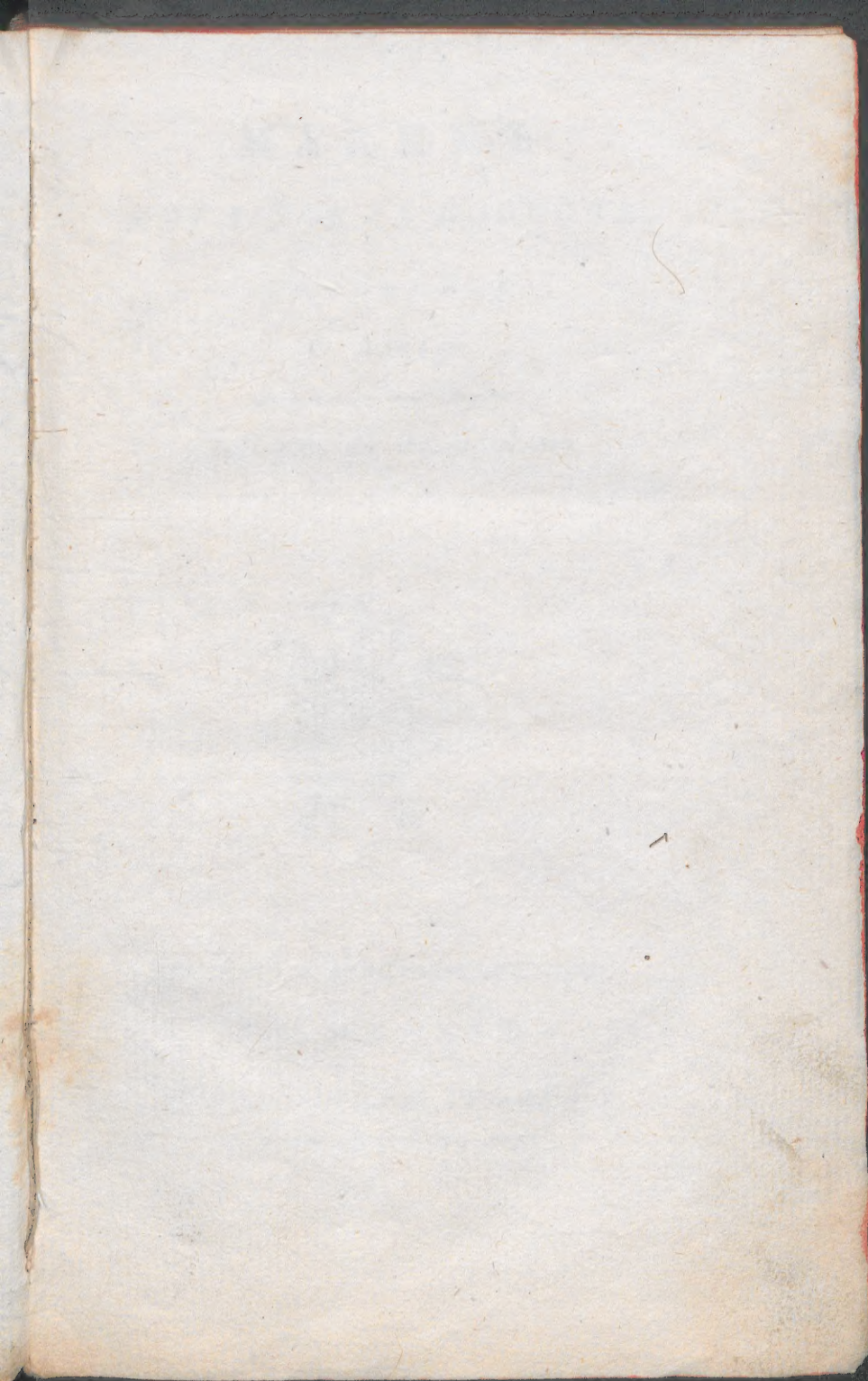


MX H-8°
82 A

1-ū ses-





МАКИНЪ
АНГЛІЙСКАЯ ПОВѢСТЬ,

сочиненіа

Г. Арнода.

Перепедено съ Французскаго.



ВЪ МОСКВѢ

ВЪ Университетской Типографіи у
Н. Новикова, 1782 года.

ОДОБРЕНІЕ.

По приказанію Императорскаго Московскаго Униперситета Господь Кураторовъ, я читавъ книгу подъ заглавіемъ Макинъ, Англійская повѣсть, и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсматриваніи печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ; почему она и напечатана быть можетъ. Коллежскій Соцѣтникъ, Краснорѣчій Профессоръ и Цензоръ печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ,

АНТОНЪ БАРСОВЪ.

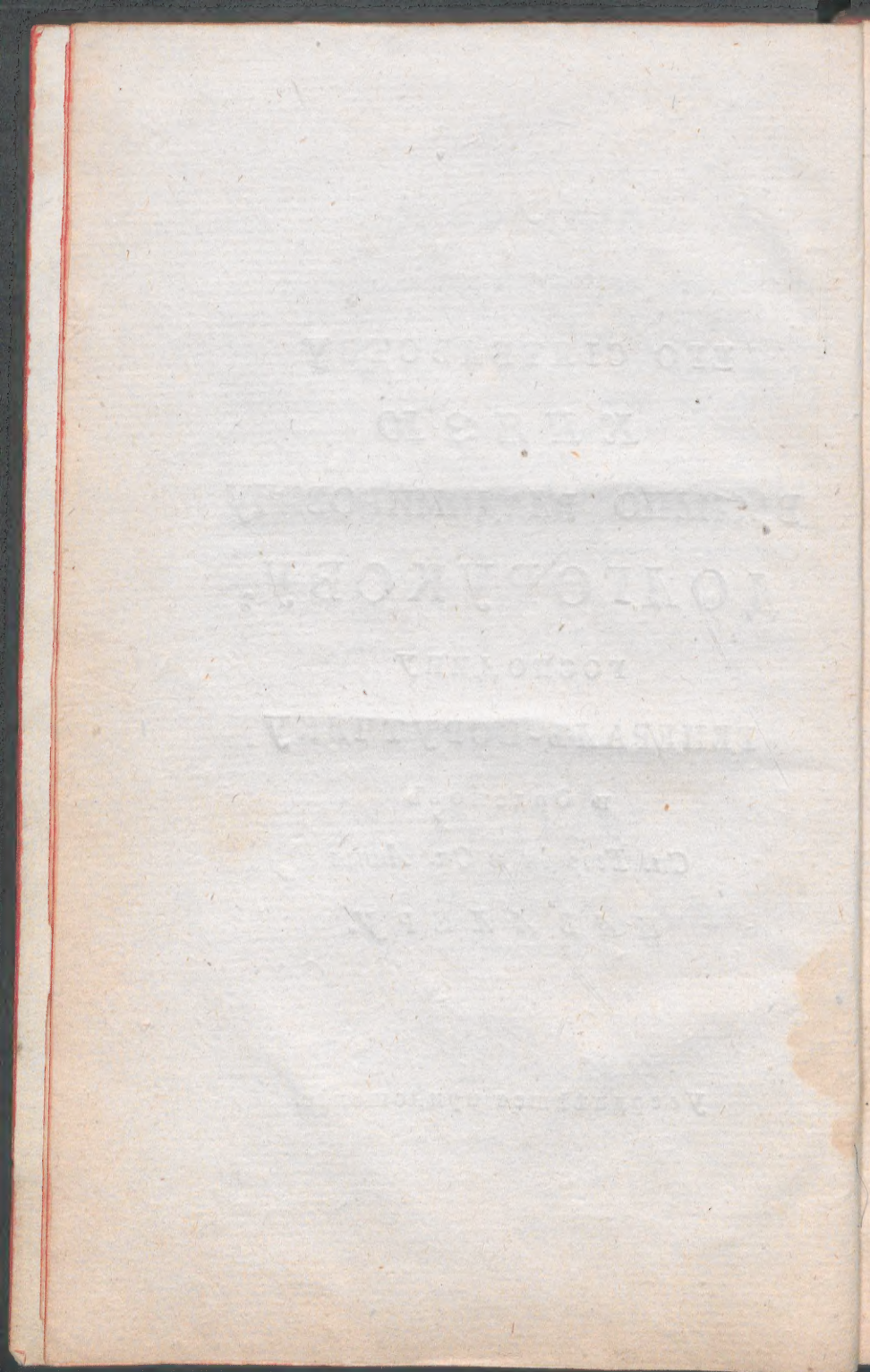


ВЪ МОСКВѢ

Университетской Типографіи
1832 года

ЕГО СІЯТЕЛЬСТВУ
К Н Я З Ю
ВАСИЛЮ ВЛАДИМИРОВИЧУ
ДОЛГОРУКОВУ,
ГОСПОДИНУ
ГЕНЕРАЛЪ-ПОРУТЧИКУ
и Орденовъ
Сп. Георгія и Сп. Анны
КАВАЛЕРУ.

Усерднѣйшее приношеніе.



СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ КНЯЗЬ ,

Милоспивый Государь !

Имѣю счастье узнать быть отъ Вашего Сіятельства за непремѣнный долгъ почитаю принести Вашимъ добродѣтелямъ достойную жертву справедливости. Никакъ бы я не осмѣлился приписать имени Вашего Сіятельства сего рода книжку , естлибъ не зналъ , что вы больше смотрите ни чистосердечіе приносителя , нежели на приносимую вещь . О естлибъ сіе малое мое приношеніе могло изразить чувствованія моей души , исполненной удивленія и почтенія къ Вамъ , Милоспивѣйшій Государь ; естлибъ слабое мое перо было когда нибудь въ состояніи показать свѣту благородство вашихъ чувствованій , великость духа и истинную любовь къ отечеству ; я бы былъ благополучнѣйшій человекъ ; предпочелъ бы себя всѣмъ пѣмъ шворцамъ , кои обращаясь въ шумъ оружія и представляя намъ по ласкательству кровожаждущихъ людей въ видѣ Героевъ , забываютъ истинное благородство духа ; ревность къ общему благу и миролюбныя чувствованія . — Но что можетъ ласкательство

и клевета, когда сердце чисто и исполнено любви къ Государю, и духъ непороченъ: изчезнутъ онѣ и посрамятся.

Проспите, Ваше Сіятельство, усердію моему къ истиннѣ; она пріятнѣйшее утѣшеніе для добродѣтельныхъ сердець. Не одного человека вы оцасливили, почему и я льщусь, что такую смѣлость происходящую отъ глубочайшаго и искреннѣйшаго почтенія къ Вашей особѣ, вы мнѣ проспите и трудъ мой удостоите милоспиваго возрѣнія; сіе я почту совершенною наградою моихъ трудовъ и величайшимъ для себя благополучіемъ.

СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ КНЯЗЬ,

Милоспивый государь,
Вашего Сіятельства
покорнѣйшій ко услугамъ
А. Г.



М А К И Н Ъ

Англійская поѣсть.

Неоспоримо что честполюбіе и жадность къ богатству пренесли нашихъ Европейцовъ на извѣстныя моря воспочной Индіи, и даже въ неприсущныя мѣста новаго свѣта; но опкрытіе острова Мадеры было сохранено для любви.

Лордъ Дорсетъ пользовался знаменитою милостію, которую изливалъ на него Едуардъ III. Англійскій Король, будучи dospoйный Министръ, толь великаго Монарха, (*)

А онъ

(*) Толи великаго Монарха и проч. Едуардъ III. былъ безъ противорѣчія одинъ изъ величайшихъ Государей, господствовавшихъ въ Англіи; онъ нанесъ ужасныя удары французской Монархіи; былъ побѣдителемъ на двухъ знатныхъ сраженіяхъ, но окончилъ видя увядшіе свои лавры. Онъ былъ изъ числа Государей жившихъ долгое время и можно сказать, что щастіе силилось напоследокъ наказати его за изліянныя на него свои милости. Карлъ V. взялъ верхъ надъ старостію его. Любовь
его



онѣ покрылъ себя славою на сраженіи при Сесѣ, славномѣ чрезъ испребленіе Французовъ: почтенная супруга участвовала въ благополучной его судьбинѣ, а единородная дочь, соединявшая всѣ дары природы, утѣшала ихъ обоихъ отъ приближенія старости, или лучше, испребляла у нихъ воспоминаніе обѣ ономѣ концѣ, коего толико пшарей спрашашся. Отецъ и мать вѣдающіе прелестъ, соединенную съ сими драгоцѣнными названіями, не опасаясь ужасовъ разрушенія своего естества, находятъ себя, нѣкоторымъ образомъ сокровенными отъ смерти, и возраждающимися въ своихъ чадахъ.

Лордъ и супруга его, видѣли нѣкоторымъ образомъ, пріятность младыхъ своихъ лѣтъ въ Геленѣ, которая сполькожъ ихъ любила, сколько сама отъ нихъ была любима; она ежечасно устремлялась въ ихъ объятія; никогда дитя не было любезнѣе и чувствительнѣе;

его и нѣкоторой Аликсѣ довершила помрачить послѣднія его дни; сія постыдная страсть, паче еще, нежели возвращеніе побѣды, подѣ знамена Французовъ, принесла великое безчестіе Едуарду. Презрительная она женщина равно какъ и всѣ его придворные, оставила его на смертномъ одрѣ, похитивъ съ руки у него дорогой перстень: и сей толико пресловутый Монархъ, коего имени не произносятъ Агличане, какъ со всегдашнимъ воспоргомъ, испустилъ духъ въ рукахъ одного духовника „человѣколюбивѣшаго, говоритъ одинъ Историкъ нежели его служители,,.

ибе; часто родители орошая ее своими слезами, говорили ей: Гелена, чувствуешь ли ты нашу нѣжность? Мы дышемъ единственно для твоего благополучія; мы дали тебѣ жизнь, но ахъ! мы посвятимъ тысячекратно свою, для сохраненія твоихъ дней! упѣхи наши: страхъ и надежда заключены въ тебѣ; мы живемъ въ тебѣ одной; непреставай, дражайшая дочь, любить насъ, мы ничего не будемъ желать. Ты закроешь наши очи; наша душа изыдетъ въ нѣдра твои. . . . Какое зрѣлище представляете вы мнѣ, воскликнула въ слезахъ юная Лади? Живите на всегда, дабы быть обожаемыми отъ вашей Гелены! Я всякое упрямство, возсылаю къ небу рабскія мольбы, и прошу его съ горячностью, чтобъ кончина моя предуготована! Ахъ! могли ли жить послѣ насъ! нѣтъ, я еще больше васъ люблю нежели вы меня.

Сія взаимная нѣжность составляла пропадающее зрѣлище, которымъ и самые придворные были смягчаемы: сколько по природе имѣетъ силы, а наипаче, когда представляетъ намъ семейство соединенное сладкимъ его союзомъ! Гелена возрастала въ красотѣ, въ добродѣтели и въ чувствованіяхъ; она уже достигала до онаго предѣла, гдѣ позволялось располагать своею рукою: множество жениховъ появилось; но Дорсеттъ не могъ склониться, какъ въ пользу такого званія, которой бы съ значительностію рода соединялъ и богатство: бѣдственной предразсудокъ, которому большая часть людей по-



рабощена, и копорой заспавалетъ почитати чины и богатства двумя источниками блаженства человеческого!

Между пажами Лорда, находился одного простаго дворянина сынъ именемъ Робертъ Макинъ, у котораго отъ колыбели заразителная болѣзнь похитила родителей. Онъ былъ воспитанъ въ домъ Лорда; соучаствуя отъ юности въ играхъ Гелены, онъ предался пріятностямъ и некоторой искренности раждаемой равенствомъ лѣтъ, сходствомъ вкуса и забавъ и сими невинными желаніями, которые еще не повреждены развращеніемъ чувствъ и мучительными своенравіями мнѣнія. Пришедши въ возрастъ, Гелена и Макинъ не такъ часто находились вмѣстѣ; да и старались ихъ разлучать: но они не могли забыть сей взаимной склонности плода первыхъ своихъ лѣтъ. Когда они невидѣлись то наполняли себя лестнымъ воспоминаніемъ; приводили на память малѣйшія обстоятельства; чувствовали уже въ себѣ сію глубокую задумчивость, копорая изъ всѣхъ утѣхъ наибольше протаетъ; а увидѣвшись, краснѣли, блѣднѣли и испытывали нѣжное смущеніе, кото причина была имъ неизвѣстна; намѣревались говорить, но слова умирали на ихъ губахъ; и такъ довольствуясь только взирать другъ на друга, испускали нѣсколько слезъ, которыя однакожъ скрывали осторожно отъ своихъ надзирателей. По сихъ подробностяхъ нужно ли присовокупить, что сіи

сти два юныя сердца были привязаны одно къ другому жарчайшею и нѣжнѣйшею любовію! не познаешсяли по симъ чертамъ все владычество сей страсти, которой прелестной ядъ мы чувствуемъ во всю жизнь? Гелена и Макинъ любили другъ друга, обожали себя взаимно и горѣли самымъ сильнымъ пламенемъ, не разсмащивая свойства своихъ восхищень.

Между тѣмъ слухъ пронесся въ домъ, что молодую Лади намѣревались выдать за мужъ. Услыша сіе Гелена воспрепечала не зная отъ чего: но по чего она не могла скрыть, было извѣстіе, что назначенный ей супругъ, былъ не Макинъ, а сей единый предмѣтъ и могъ наполнить ея душу.

Макинъ съ своей стороны, увѣдавъ сію новостъ и будучи столькожъ слѣпъ въ движеніяхъ своего сердца какъ и Гелена, былъ пораженъ какъ громомъ: опчальніе объяло его душу; совершились! онъ потерялъ сію веселостъ; сей невинный покой, наслажденіе счастливыхъ дней; пріятныя сновидѣнія убѣжали отъ него; онъ не чувствовалъ больше благовонія цвѣтовъ; блестящая ихъ наружность исчезаетъ въ его глазахъ: одинъ образъ, которой вонзаетъ въ его грудь раздирающую стрѣлу, который его преслѣдуетъ и который пожираетъ всѣ его чувства, есть Лади Дорсетъ обрученна; дватцать разъ повторялъ онъ сіи слова въ глубинѣ своего сердца. Ахъ! отъ чего сіе воображеніе



производитъ во мнѣ шоль болѣзненную пере-
мѣну? Лади Дорсетъ обрученна, не будетъ
ли имѣть тѣхъ же прелестей? не будетъ ли
мнѣ сполькожъ любезна? Естли сіе соедине-
ніе совершаетъ ея счастье ея сча-
стіе! ахъ! оно причинитъ мнѣ пагубу; не я
буду ея супругомъ!

Макинъ чувствовалъ въ себѣ движенія
ревнивости, не зная еще сей спраси, которая
изъ всѣхъ нравственныхъ болѣзней наибольше
угнетаетъ человѣка, и съ которою кажется
онъ рождается. Увидя нечаянно Гелену, Ма-
кинъ спремился къ ней; смущенъ, внѣ себя,
проливая слезы, говоритъ ей испутивъ тяж-
кій вздохъ: Миссъ, и шакъ вы идете къ ол-
шарю? Увы! отвѣтствуетъ Гелена, родители
мои мнѣ еще ничего не говорили, однако я
узнала, что они приготавлиють мое несча-
стіе! — Ахъ! Миссъ, скажите лучше мое,
верхъ моего злополучія, ужаснѣйшія удѣлы,
какія шокмо можно спереть! Съ того вре-
мени, какъ сія вѣдомость меня поразила, я
совсѣмъ перемѣнился. Не знаю Миссъ,
видѣвъ васъ за другимъ! сіе зрѣлище повер-
гнетъ меня во гробъ. — Макинъ вы лиши-
тесь жизни! — Ахъ! сего еще мало! я буду
умиращъ тысячекратно когда не
можно будетъ васъ называть Лади Дорсетъ.
Я вопрошалъ себя, опасаться бы мнѣ нѣчего,
но говоряшъ, что должно любить му-
жа что до меня принадлежитъ, я
увѣ-



увѣренъ, что никогда не буду любить другой жены; и хощя бы мнѣ приносила руку первая въ свѣщѣ Царица, я бы ее не принялъ. Миссъ кто васъ будетъ любить столько, сколько я люблю? -- Ты меня любишь, Маккинъ! -- Ахъ Миссъ! нѣтъ словъ могущихъ изразить до какой степени я васъ люблю. Одинъ вашъ взглядъ, одинъ взглядъ, есть небо отверзающееся предъ моими глазами; я чувствую текущую во всѣхъ моихъ жилахъ прельщающую меня помножды; представляется мнѣ, что душа оставляетъ меня; и сія перемѣна чувствъ несказанно мнѣ пріятна; я самъ предаюсь сему ослабленію, исполненному сладости. Когда вы прикоснетесь къ моей рукѣ, тогда пріятная дрожь объемеритъ меня, я умираю, я умираю отъ радости! когда вы удаляетесь отъ моего зрѣнія, я вижу васъ безпрестанно; говорю вамъ изъ глубины моей души, нахожусь у ногъ вашихъ: я васъ обожаю какъ нѣкоторое божество, какъ вышнее мое божество; возобновляю вамъ мои клятвы что вѣчно васъ буду любить и обожать. Для чего мнѣ воспрещаютъ вамъ служить? Я лепеталъ бы къ исполненію малѣйшихъ вашихъ желаній; предупреждалъ бы оныя; я былъ щасливъ, но щастіе мое незапно похищено! такъ, оно похищено на всегда! Не могу понять, для чего ни когда я не приобыкну думать, что вы будете во власти мужа . . . дайте мнѣ смерть, прежде нежели сей образъ будетъ предъ моими глазами; я сіе почту знакомъ вашей ко мнѣ опмѣнной



милости; бросившись къ ея ногамъ: Миссѣ; обожаемая Миссѣ, не опкажице мнѣ сего благодаренія; пусть я испущу духъ опѣ вашей руки! — Встань, Макинъ, встань; еспьли кшо нибудь увидишь насъ, то чрезъ сіе на влечешь ты на меня укоризны все, что ты теперь мнѣ сказалъ я поже сама чувствую, я испытала поже смяшеніе, поже прелесть и извѣдываю поже опчаяніе но мнѣ пришло на мысль; когда должно чпобъ я вышла замужъ, и любила бы своего супруга, то, любезный мой Макинъ, я упрошу моихъ родителей, чпобы они насъ соединили; я имъ любезна, и они желаютъ моего благополучія могу сказать, что никогда супругъ не будетъ больше любимъ; съ сего часа, любезный другъ, я тебѣ даю въ помѣ торжественное обѣщаніе. — И такъ вы думаете, Миссѣ . . . — Оставь мнѣ попеченіе о семъ обязательствѣ, я не могу заключить другаго . . . Но Макинъ будешь ли ты меня всегда любить?

Молодой человѣкъ осмѣливается взять руку Гелены и изливаетъ на нее слезы, сладостныя слезы, выраженіе подлинной горячности, и которыя стоятъ всѣхъ клятвъ. Наконецъ они разспались провождая глазами другъ друга.

Любовь представленная въ семъ видѣ, есть безъ прошивурчія верхъ человѣческаго блаженства; какая утѣха, какая роскошь могли сравняться съ удовольствіями сихъ двухъ
лю-

любовниковъ въ разговорѣ, гдѣ сердца ихъ открывались съ искренностію! Но сколь дорого должны были они заплатить за сіи радостныя минушья! должно ли, чтобъ прелестнѣйшая изъ спрассей была та, которая наибольше производитъ бѣдствій и напастей.

Гелена, лѣстивъ къ своимъ родителямъ, бросается въ ихъ объятія и испощаетъ имъ невинныя свои любзанія: — Обожаемые мои родители, мнѣ сказали что вы намѣреваетесь меня отъ себя отлучить? — Правда, любезная дочь, ты уже приблизилась, къ тѣмъ лѣтамъ, гдѣ должно помышлять о своемъ состояніи. Мы съ великимъ прискорбіемъ разлучаемся съ тобою; ты наше удовольствіе, наше утѣшеніе, наше щастіе: но истинная любовь пребудетъ, чтобы мы жертвовали собою совершенно, и пеклись бы единственно о твоей пользѣ: ты вскорѣ признаешь другія законы и будешь зависѣть отъ супруга. Вы говорите, прервала съ скоропостижностію юная Лади, что ваше намѣреніе и всѣ ваши желанія клонятся къ содѣланію меня благополучною? — Можешь ли ты, Гелена, въ томъ сомнѣваться по великимъ знакамъ всегдашней нашей къ тебѣ любви? — Не должно ничего любить больше, какъ своего мужа? — Разумная и благородно воспитанная дѣвица, какъ ты, живешь шокмо для своего супруга; участвуешь во всѣхъ его чувствованіяхъ; предпочитаешь его даже своимъ родителямъ: словомъ,



всякой другой предмѣтѣ, есѣ для нее чуждѣ: одинѣ супругѣ принимаетѣ участіе въ ея повѣренности и нѣжности . . . — Довольно, когда вы принимаете участіе въ жребіи вашей Гелены до сего спешени; когда должно, чтобѣ добродѣтельная женщина не была чувствительна какѣ токмо къ смертному, съ которымѣ законы и небо ее соединили, я ожидаю отѣ вашихѣ успѣ моей судьбины, судьбины щасливѣйшей въ свѣтѣ: Макинѣ . . . — Чѣ ты хочешь сказать, любезная дочь? — Вы удостоили его присовокупить въ число находящихся при васѣ дворянѣ. Будучи воспитанѣ со мною вмѣстѣ, онѣ учинился мнѣ любезнымѣ; онѣ являетѣ всѣ добродѣтели, мы любимся; . . . Есѣли Макинѣ будетѣ моимѣ супругомѣ, вы содѣлаете меня благополучнѣйшею изѣ женщинѣ; надѣйтесь чѣо всѣ мои должности будутѣ для меня священные.

Лордѣ, подобно какѣ и его супруга сдѣлались неподвижны отѣ сего признанія; на послѣдокѣ Дорсетѣ вскричалѣ: Дочь недостойная родителей своихѣ, сей то предмѣтѣ твоего выбора: безѣ нашего согласія, любящѣ Макина, пажа, простаго Дворянина? — Какѣ, родители мой, надобно ли быть первымѣ вельможею дабы возбудить чувствительность? Сей молодой человекѣ недостойнѣ ли всей моей любви; вы ни въ чѣмѣ не можете его упрекнуть кромѣ знатности; ахѣ! чѣо то знатность? придаетѣ ли она больше чувствительности?

спованій, больше добродѣтели, больше любви? Батюшка Макинъ, имѣетъ всѣ совершенства. Ахъ, если бы вы вѣдали, сколько я ему мила? Никто меня не будетъ любить столько, сколько онъ, да я и сама не могу любить другаго; если не онъ мой супругъ, то я умру съ опчаянія.

Дорсетъ и супруга его вскорости прешли отъ негодованія къ печали; они проливають слезы, обнимаютъ Гелену: — Чистосердечіе швое укрощаетъ справедливый нашъ гнѣвъ; себя, себя мы должны винить, что непредускорили за благовременно разорвать сіи несчастныя связи младенчества; мы надѣялись, что рожденная отъ нашей крови, ты будешь имѣть наше благородство духа и сохранишь вкусъ, который не покроетъ тебя стыдомъ: но наша дочь чувствительна къ Макину, желаетъ имѣть его супругомъ! . . . Однако совѣты наши, любовь швая къ должности, повиновеніе и необходимая швердость, открываютъ тебѣ глаза, ты узнаешь различіе чиновъ; увѣдаешь, что дочь Лорда Дорсета должна дать свою руку человѣку равной съ нею знатности, а пажъ недостойнъ задержатъ и одного швоего взгляда.

Макинъ вскорости увѣдомился о пошупкѣ Гелены; угнепя его презрѣніемъ и угрозами запретили ему показываться въ присутствіи юной Лади и удалили его отъ дому.



дому. Ахъ! какое я сдѣлалъ преступленіе, говорилъ онъ Лорду, которой хотѣлъ съ нимъ имѣть особенной разговоръ? Не оказывалъ ли я вамъ благодарности, почтенія и привязанности? Я васъ почиталъ какъ своего господина, любилъ какъ отца; виновенъ ли я, что Лади Дорсетъ показала мнѣ достойною обоженія? Для чего позволяли мнѣ наслаждаться ея зрѣніемъ? Когда повелѣваютъ, чтобы я не былъ чувствителенъ къ великимъ прелестямъ, то почему не отдаляли меня отъ ея присутствія, почему не говоря мнѣ о различіи состояній, воспитали ее и возрастили со мною вмѣстѣ? Зналъ ли я, что несчастному дворянину не надлежало имѣть сердца? Испоргнили изъ меня сіе сердце исполненное божественною Гласною; но не надѣйся, чтобы я премѣнилъ чувствованія; пусть ввергнутъ меня въ темницу, утѣнутъ мученіями, испоргнутъ духъ.... но чѣмъ престаю я любить прекрасную Лади, сіе превышаетъ мои силы; любовь моя непонимо не можетъ уменьшиться, но паче возрастаетъ. Милордъ, я не хочу васъ обманывать, никогда не угаснетъ сей огонь, который меня ежечасно сжигаетъ: вооружите противу меня власть, дни мои въ вашихъ рукахъ; но сердце мое, сердце до послѣдняго издыханія будетъ пылать къ Лади Дорсетъ. Признаюсь вамъ спеная, что огорчилъ своего благодѣтеля есть великое несчастіе, но сіе сдѣлано по невѣденію, и нѣтъ ужъ больше времени исправить мой проступокъ; что я говорю?

жорю? я всякой день буду усугублять мое пресупленіе; иѣшь, не ожидайте опѣ меня никакого раскаянія: любовь моя тысячу разъ для меня дороже, нежели бышіе.

Макинѣ произнесши сія послѣднія слова, горько заплакалъ и обнималъ ноги у Лорда, который съ трудомъ могъ скрыть свое смущеніе. Однако сей несчастный отецъ возобновляетъ спрогія свои повелѣнія, окружаетъ свою дочь надзирашелями опѣ опасности прельщенія; запрещаетъ чпобѣ и имени Макина не проносили въ замкѣ: бесполезная предосторожность! пламень сжигалъ два юныя сердца, которыхъ не власпны были сами надѣ собою.

Въ какос опчаяніе пришла Гелена, когда увѣдала, что Макинѣ былъ изгнанъ изъ дому, и что запрещено ему было входить въ оной. И такъ говорила она своей мамкѣ, и такъ я причиною его злощасія! родинель мой опвергаетъ его опѣ себя и изъ крогигишеля учиняется ему врагомъ! . . . щещно его опѣ меня опдаляющъ: Макинѣ пребываетъ въ моемъ сердцѣ и не выйдетъ изъ онаго никогда. Представляли ей препяшствія, которыхъ состояніе противопологало ся склонности: всегда я слышу, предпріемлетъ она съ живостію о знанности и чинахъ: но не понимаю опкуда могло родиться сіе мучишельство: Макинѣ не соединяетъ ли всѣ достоинствъ, кои я знаю и чувствую съ первой минушы мсей

моей жизни; онъ имѣетъ всѣ дары нравиться, всѣ добродѣтели; онъ любитъ меня О! никто не можетъ имѣть его любви, нѣжности и восхищеній рѣшено всѣ мои воздыханія будутъ клониться къ сему молодому человѣку, которому я причиняю несчастіе; когда хотятъ насъ разлучить, почто насъ воспитали вмѣстѣ? Ей оповѣстивали, что никакъ не надѣялись видѣть ее чувствительною къ простому дворянину, а впрочемъ разумъ долженъ ей показать заблужденія лѣтъ, которыя сами не въ состояніи разсуждать. — Разумъ, говорите вы, разумъ! мнѣ извѣстно, что различіе состояній необходимо къ благосостоянію общества; я въ томъ согласна: но вотъ непріятель (указывая рукою на свое сердце), котораго должно побѣдить, вотъ мой повелитель, мой тиранъ, который на всегда расположилъ моими чувствованіями. Макинъ есть другая Гелена, съ которой я не могу разлучиться не потерявъ жизни. Родители мои поликокранно меня увѣрявшіе, что я имъ мила, влекутъ меня къ олтарю. Пусть лучше ископаютъ мнѣ гробъ и низвергнутъ меня въ оной; пусть я преспану быть; однимъ симъ средствомъ, могутъ они меня излѣчить отъ спраси, которой побѣдить я не въ силахъ. Нѣтъ, да не уповаютъ, чтобы я премѣнилась, и чтобы нѣжность моя къ Макину ослабѣла; время и мученія непомоно не уменьшатъ ее, но еще придадутъ ей больше силы . . . Шарлотта . . . они увидятъ меня мертву,

меня,

меня, единую ихъ дочь, меня, любящую ихъ
толь нѣжно! непредвидѣли они всего того,
что должно со мною теперь случиться! ахъ!
можноли, видѣть Макина и нелюбимъ! такъ,
я получила сію любовь съ жизнью, и . . . еди-
ный гробъ можетъ ее погасить.

Гелена проливая слезы, погружалась въ
печали; она безпрестанно упадала къ ногамъ
своихъ родителей, умоляла ихъ о состраданіи
и показывала имъ самое лютейшее опечаленіе: —
Прекратите дни мои, но только чтобы Ма-
кинъ былъ сохраненъ! Одна я винна, открывъ
ему тайну моей души: я не знала чтобы лю-
бовь была преступленіе, которое я учинила
пиная въ груди моей страсть . . . бесполезно
уже, родители мой опъ васъ скрывать: не-
счастливая ваша дочь желала бы вамъ повинो-
ваться, она васъ любитъ, такъ, родитель
мой, она любитъ васъ; и чувствуетъ нѣж-
ность равную ей почтенію, но она будетъ
жертвой сей любви, которая проливъ воли
моей васъ огорчаетъ.

Дорсетъ поднималъ свою дочь, прижи-
малъ ее къ своей груди и говорилъ весь въ слезахъ:
любезная моя Гелена, я сострадаю
о твоемъ состояніи; искренность твоя умень-
шаетъ преступленіе твое предъ нашими гла-
зами: но ежли ты насъ любишь, ты вос-
примешь свою должность, слушаешь роди-
телей, которые ни о чемъ не помышляютъ,
кроме



кромѣ своего благополучія, воспоржествуешь надъ уничижающею тебя страстію. Подумай о блистаніи, съ которымъ должна показаться при дворѣ дочь Лорда Дорсеша; я тебѣ еще не объявлялъ; ты назначена первому изъ Англійскихъ вельможъ, Графу Суффолку . . . — Какъ! моя рука обѣщана! — Я далъ свое слово. — И такъ я не буду супругою Макина, батюшка! — Чпобѣ ты сего имени не произносила! слушай, ты говоришь чпо онъ тебѣ милъ; но онъ будетъ отвѣчать за непослушаніе твое, не принуждай меня вооружиться строгаю властію: Король сіе узнаетъ, Макинъ въ темницѣ . . . — Макинъ во узахъ! ахъ батюшка! все что вы прикажете, все что прикажете; но чпобѣ Макинъ, чпобѣ Макинъ не былъ жертвою . . . Я претерплю все, все, только, чпобѣ онъ былъ въ покоѣ; возвратите ему свои милоспіи . . . Пусть Макинъ будетъ благополученъ, а я несчастнѣйшая изъ всѣхъ женщинъ!

Но Гелена, взошедъ въ свой покой вскорости раскаялась о своемъ обѣщаніи: — Я обѣщала преспать любить то, что достойно всей моей любви! я пойду къ олтарю! другой приметъ мои чувствованія! . . . Но естли онъ несчастливъ и гонимъ, естли заключенъ въ мрачную темницу . . . любовь такая какую я чувствую, не должна ли быть пожерта? не люблю ли я Макина больше самой себя? такъ, безъ сомнѣнія, я его люблю больше самой себя,

и буду его . . . Въ какую пропасть я погрузилась! языкъ мой могъ общать, но сердце мое . . . Ахъ! гдѣ теперь сей несчастный? Всѣ его напасти произошли отъ меня.

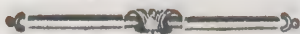
Макинъ достоинъ былъ сей любви; онъ не помышлялъ о ужасныхъ слѣдствіяхъ своего злосчастія; лишеніе покровительства Лорда Дорсета, оставившаго его въ несчастіи и трудность сохранить себя отъ мщенія цѣлой фамиліи, не прогнали его; онъ ничего не видѣлъ, кромѣ своей любви. Если бы онъ опасался ее только огорчить, онъ бы давно ужъ былъ у ногъ Гелены, возобновляющъ ей увѣренія свои въ горячности, которой оба они должны были бытъ жертвою; но въ самое то время, когда онъ бѣжалъ броситься къ ногамъ ея, она навливалася: — Что я предпринимаю? Спремлюсь причинить огорченіе любезнѣйшему предмѣту! Пролить ея слезы! Ахъ! одна слеза, одна слеза Гелены, будетъ мнѣ ужаснѣйшимъ наказаніемъ нежели смерть! Но я ее не вижу, не знаю совершенно ея судьбины; будетъ ли она меня всегда любить? . . . Увы! куда меня спрасъ завела. Сія любовь содѣлаетъ ее злополучною! Гелена злополучна мною! . . . нѣтъ . . . Ничего мнѣ больше не оспалось, какъ изгнать самому себя изъ Англіи, и искать гдѣ нибудь надежной смерти.

Но еслибъ онъ спросилъ своего сердца, не наложилъ бы онъ на себя сего предпріятія: какъ



возможно ему оставишь свое опечесство, мѣста, гдѣ обитала прелестная Гелена! Онѣ старалѣ неперпѣніемѣ сыскашь случай увидѣться съ нею. Хотя бы ему надлежало одинѣ разѣ насладиться ея присудствіемѣ и купить сіе удовольствіе цѣною своихѣ дней, онѣ съ радостию согласился бы на сію жертву. Любovníки всегда въ противорѣчїи сами съ собою; они кажется имѣють многія дѣши, и та, копорая принадлежишь любви, всегда почти бываетѣ сильнѣе и одерживаетѣ побѣду.

Макинѣ искалъ какого нибудѣ случая увидѣться съ своею любовницею; онѣ вспомнилѣ объ одной часовнѣ, копорая стояла на краю замка, куда Гелена часто ходила одна молиться; ибо набожныя упражненїя суть первѣйшія основанїя воспитанїя Агличанѣ, а наипаче тамѣ спараются вперить въ прекрасной полѣ сїи чувствованїя, копорыя смягчаютѣ духѣ, и копорыя чрезѣ постыдныя злоупотребленїя прїуготовляютѣ его къ слабости свѣтскихѣ напряженїй. Одно окно сей часовни, не много возвышенное стояло къ полю; Макинѣ предприемлетѣ войти туда симѣ входомѣ. Онѣ открылъ окно такѣ искусно, что нималѣйшаго слѣда его хитрости не видно было; и для предосторожности разсмотрѣлъ всѣ окружности съ великимѣ вниманїемѣ. Починая себя такимѣ образомѣ въ безопасности сошелѣ онѣ въ часовню, и при малѣйшемѣ шумѣ уходилѣ подѣ жертвенникѣ. Много разѣ онѣ дѣлалѣ сіе, но безѣ



безъ пользы ; Гелена не показывалась : однако онъ не опчаевался. Толикая прудность разлучилъ надежду отъ любви.

Юная Лади въ безпорядкѣ, ужасѣ, не зная въ чіи нѣдра излиль свои слезы, оспавленная нѣкопорымъ образомъ отъ всего свѣта, не имѣла инаго прибѣжища, кромѣ Всевышняго Существа. Въ несчастіи по признающъ, что есть нѣкое могущество, верховнѣйшее предъ людьми, которому всѣ открывающъ свои спраданія и слезы ; несчастные не имѣющъ другаго прибѣжища, кромѣ Бога ; имъ по не должно уже больше взирашь на дольная ; истинное утѣшеніе приходитъ къ намъ отъ горнихъ токмо ; въ семъ по и Гелена имѣла великую нужду.

Какъ скоро день началъ склоняться, она побѣжала къ сей часовнѣ, дабы тамъ плакать въ вольности, и излиль, есѣли по можно сказать, предъ Богомъ душу свою обремененную горестію. Но повергнувшись предъ жертвенникомъ, и увидѣвъ, что онъ поколебался, вскричала и хотѣла бѣжать. Ободрился, любезная Гелена, сказалъ ей любовникъ ея, вышедшій съ скоропостижностію изъ подъ жертвенника . . . — Епо, ты, Макинъ ! — Такъ, епо я, божественная обладательница моего сердца, я, который не могъ прошивишься неперѣливости испустить духъ отъ любви у ногъ твоихъ ; знаешь ли, что десять дней я

Б 2

тебя



тебя не видѣлъ, и умиралъ отъ того безчисленными смертями, я, коего душа исполнена твоею красотою? и запрещаютъ мнѣ тебя видѣть, тебя любить! Милордъ повелѣлъ мнѣ никогда предъ собой не показываться, испортить себя изъ сего жилища, изгнать изъ Англіи, изъ земли, гдѣ ты обиташь, Обожаемая Лади, хотя бы я то и общалъ, хотя бы на то и согласился, достанетъ ли у меня силъ повиноваться тому? Снѣдающая меня любовь, внушила мнѣ способъ проникнуть въ сіи мѣста, куда приходилъ я часто, чѣмъ тебѣ сказать чѣмъ заклать тебя, окончатъ мои мученія. Рази, пронзи сіе сердце, которое уже не въ моей власти. Я познаю, что преступленіе возсылать къ тебѣ мои обѣщанія; порока полагаетъ между нами непреодолимую препону; поспѣшай совершивъ счастье какого нибудь Лорда: но прежде нежели пойдешь къ олтарю, вонзи кинжалъ въ грудь вѣснлаго, который не можетъ, Миссъ, ни забыть тебя, ни преспать обожать. Ахъ! могла ли я навлечь тебѣ всѣ сіи напасти, прервала Гелена! — Теперь, на верьху моего счастья! глаза твои склоняются къ моимъ, я возбуждаю въ тебѣ состраданіе. . . . — Макинъ, скажи лучше нѣжнѣйшую и плачевнѣйшую любовь; что съ нами будетъ? Графъ Суффолкъ. . . — Ты его супруга! — Нѣтъ еще: но батюшка и вся моя фамилія опредѣлили сей бракъ; Макинъ, я шепчу. Если я ошвергну ихъ требованія, то
они

они опмспяшѣ надѣ всѣмѣ, дражайшимѣ для
меня на свѣтѣ, надѣ шобою, за мой опказѣ;
Милордѣ, по мнѣ сказалѣ, и шы будешѣ
жертва люпости; и такѣ должно. . . — Иппи
кѣ олшарю, чтобѣ другой. . . . Я не буду
швоимѣ супругомѣ. . . Ахѣ! Миссѣ, какой
образѣ. . . Изрядно, повинуйся родипелямѣ, дол-
жноспи, склонноспи, забудѣ, измѣни. . . .
Обладательница мош жизни, и такѣ вѣ по-
слѣдній разѣ я тебя вижу! Не станемѣ гово-
ришь обо мнѣ: пущѣ меня угнѣшущѣ ужа-
снѣйшимѣ нещаспїемѣ; пущѣ ввергнушѣ вѣ
мрачныя шемницы, вѣ средину земли, пущѣ
испощашѣ надо мною всѣ мученїя. . . когда я
буду любезенѣ божешвенной Геленѣ, буду
щаспливѣйшїй изѣ смершныхѣ: но. . . шупѣ
касается до тебя, которую я долженѣ лю-
бить больше себя самаго; повинуйся своей суд-
бинѣ, она тебѣ призываетѣ кѣ знашности,
испреби изѣ памяти. . . На что тебѣ опда-
ляшѣ мою смертѣ.

Макинѣ, при послѣднихѣ сихѣ словахѣ,
произнесенныхѣ слабымѣ голосомѣ, упалѣ
безѣ чувствѣ кѣ ногамѣ юной Лади. Бу-
дучи одна вѣ ономѣ мѣстѣ, ушрашенная со-
ешоянїемѣ своего любовника, и желая возвра-
тишь его кѣ жизни, она орошала его слезами
и произносила ему самыя прогающїя выраже-
нїя. Макинѣ опкрылѣ глаза, и увидя что по-
могаетѣ ему все что онѣ любитѣ, возрадо-
вался и возопилѣ: и такѣ я любимѣ совершен-
нѣйшимѣ шворенїемѣ небесѣ: ахѣ! пущѣ я умру



въ семъ сладостномъ испуленіи! Гелена, дражайшая Гелена, ты плачешь, да соберушь мои уста и мое сердце сіи неоцѣненныя слезы! Ахъ! мнѣ ничего неоспалось дѣлать, какъ токмо умереть! я вкусилъ верхъ благополучія.

Попомѣ сіи любовники разлучились не рѣшась ни начесть и не взявъ никакихъ мѣръ, обѣщавая часто видаться и разговаривать съ большимъ жаромъ о любви, которую можете быть невинность учиняла сильнѣйшею; попому что страсть непричастная развращенію чувствъ, получаетъ опѣ нес больше силы и продолженія. Ничто такъ не уподобляется добродѣтели, какъ чистая и нѣжная любовь; опшуда то происходящѣ сіи жертвы, кои удивляютъ человѣчество и кои возводятъ иногда слабѣйшій нашего полъ къ великимъ дѣйствіямъ и превыше знаменитыхъ мужей и героевъ древности.

Гелена прибѣгаетъ къ матерней нѣжности, призываетъ чувствительность Лади Дорсетъ: — Мамушка одну васъ умоляетъ ваша несчастная дочь; конечно я васъ найду соспрадапельнѣе Милорда; я вамъ обоимъ открыла свое сердце, оно полно любви . . . не возможно мнѣ покориться разумнымъ вашимъ совѣшамъ и свѣшу сего разума, которому я больше не внемлю; я признаю себя виннѣйшею изъ всѣхъ женщинъ, естли преступленіе любивъ, предмѣтъ доспойный всей моей нѣжности;

сти; ахъ! мадушка, естли бы вы знали... —
 Дочь моя, здѣсь не мать упрекающая себя
 и употребляющая власъ данную ей опѣ
 небесъ, а пріятельница сожалѣющая о
 тебѣ и непремѣнно хощающая вывести тебя
 изъ заблужденія, въ которомъ ты упря-
 мишься пребывать погруженною; я не намѣ-
 рена пипать твою ошибку. Нѣтъ надежды
 заключить тебѣ обязательство, проотивное
 благородству нашей крови, законамъ, благо-
 приспойности и должноти твоей: все про-
 противится сему неравному соединенію. Еще
 повторю тебѣ; я чувствую твою напасть,
 и раздиранія твоего сердца; но мы пребуемъ
 жертвы съ твоей стороны и ожидаемъ того
 опѣ дружбы твоей къ родителѣмъ, равно
 какъ и опѣ любви къ чести... — Довольно
 сударыня! Естли вы рѣшились опказать мнѣ
 то, что совершило бы мое желаніе; дозво-
 лите мнѣ по крайнѣй мѣрѣ уклониться опѣ ига,
 котораго бремени я не въ состояніи снести;
 естли я не могу принадлежать Макину,
 пусть я не буду ничьею! Позвольте краткія
 дни, которыя мнѣ оспалось жить, провести
 съ вами; по крайнѣй мѣрѣ позволено мнѣ будущъ
 безъ преиятствія проливать слезы; я не присо-
 куплю невѣрности и вѣроломства къ моимъ за-
 блужденіямъ, я буду власна надъ моимъ сердцемъ
 и чувствованіями!... — Миссъ, не въ моей
 власти исполнить твою прозбу: Милордъ
 и весь нашъ домъ расположили твоимъ жребі-
 емъ; ты не принадлежишь ни себѣ самой, ни
 намъ;



намъ; а покорена своей фамиліи, Королю и государству; бракъ твой опредѣленъ и Графъ Суффолкъ приметъ твою руку. Сего союза не возможно ни разорвать, ни опсрочить; мы отправимъ наши глаза отъ слезъ твоихъ и ты пойдешь къ олтарю.

Между тѣмъ какъ вошелъ Лордъ Дорсетъ, Гелена побѣжала обнять его колѣна и немогла иначе изъясниться, какъ только чрезъ воздыханія, испуская при томъ плачевные вопли. Но отецъ ея тоже почти ей оповѣчалъ, что и мать; и такъ несчастная Гелена вообще истощила свои прозбы, и всѣ знаки самаго лютейшаго отчаянія: злощасіе ея было очевидно.

Отецъ ея и мать раздѣляли въ глубинѣ своего сердца мученія, которыми она чувствовала; они обожали свою дочь и плакали въ тайнѣ о жестокой необходимости пропавшей ея склонности. Братъ Лордо въ, совѣмъ отличный отъ сего послѣдняго, ни о чемъ больше не старался, какъ объ упушеніи такъ называемаго имъ безумія опеческой любви; сей испорченный человекъ не вѣдалъ другаго достоинства, кромѣ блиспанія и знатности; былъ онъ одинъ изъ рабовъ двора, которые пріемля съ радостію оковы, хвалясь ими. Онъ не могъ вообразить, чтобъ знатная дѣвица могла испустить хотя одинъ вздохъ въ благосклонность нискаго дворянина; обременилъ въ семъ случаѣ свою
пле-

племянницу жестокими выговорами и явно насмѣхался снисхожденію, которое хотѣли употребить братья его и невѣстка. Графъ Суффолкъ скоро будетъ, говорилъ Дорсетъ Геленъ: покрайней мѣрѣ скрывай свою печаль. — Какъ! родитель мой! я не буду Макинова, а другой будетъ моимъ мужемъ! увы! почему не позволяете мнѣ ожидать смерти въ вашемъ домѣ! — Самъ Король, дочь моя сдѣлалъ сеѣ обязательство, не возможно медлить; я себя заклинаю, чтобы Графъ не узналъ тайны своего сердца, или ты хочешь насъ посрамить? — Вы мнѣ приказываете чтобы я подала свои слезы! . . . Родитель мой! вы мнѣ приказываете обманъ, измѣну? — Нѣтъ, любезная дочь, я тебя не приказываю, а прошу, чтобы ты принудила себя; здѣсь пришествіе необходимо: время, добродѣтель, угожденія своего супруга, уничтожатъ сіи чувствованія. . . — Уничтожатъ, родитель мой! Не ожидайте сего, не ожидаете; я невозможное предприму, чтобы скрыть отъ всѣхъ смятеніе сердца? . . . но ахъ! Макинъ всѣмъ имъ будетъ обладать. Я возобновляю здѣсь ему клятву, предъ вами, предъ вами самимъ; всѣхъ единый предметъ, который будетъ владѣть надъ моею душою, и которому я буду возсылать мои воздыханія и сіи слезы, которыя хотѣла, чтобы я скрывала. Увы! дочь ваша не долго будетъ винна.

Между тѣмъ вошелъ Графъ Суффолкъ. Онъ оказываетъ всѣ учтивости дочери Дорда; хвалитъ ея красоту и пріятности;



благодарить свою судьбину, долженствующую учинить его счастливым обладателемъ толликихъ прелестей; и присовокупляетъ, что какъ бы скоро ни поспѣшали бракомъ, счастье его кажется ему весьма отдаленнымъ. Оставили его наединѣ съ Геленою: но она не имѣла силы скрыть своего смущенія и печали. — Требованіе мое, Миссъ, не будетъ ли одно согласіе вашихъ родителей? и дадите ли вы мнѣ свое? Я ощущаю пріятнѣйшее удовольствіе сказать вамъ, что не знаменность вашего рода, ни милости, которыми пользуется вашъ родитель опѣ двора, внушили мнѣ желаніе войти въ вашъ домъ: но долговременная спрасъ принудила меня осмѣлиться просить вашей руки. Должности моего званія призывали меня на брань, но мы возвратились побѣдителями. Какъ я былъ бы счастливъ, естли бы прекрасная Гелена была мздою слабыхъ моихъ успѣховъ! Самъ Король принимаетъ участіе въ семъ союзѣ, который будетъ успѣхою моей жизни. Но Миссъ, въ минушу, когда я почишаю себя счастливымъ изъ смертныхъ, примѣчаю, что видъ мой причиняетъ вамъ нѣкакую досаду! вижу слезы въ прекрасныхъ вашихъ глазахъ . . . — Я, Милордъ! . . . я не плачу . . . — Но говоря мнѣ, что не плачете, знаки печали противъ воли вашей оказываются на вашемъ лицѣ! Миссъ, я думаю, что вы меня понимали; почтеннѣйшая и спраспнѣйшая любовь меня къ вамъ привела: но сія любовь толлико

нѣж-

нѣжна, что естѣли она не можеѣтъ имѣѣтъ мѣ-
 ста въ вашемъ сердцѣ, и стоѣѣтъ вамъ хоѣѣ
 одной слезы, . . . принесетѣся вамъ въ жертву.
 Желаніе Государя, благопріѣѣствующаго сему
 соединенію, желанія вашей фамиліи, мои
 поѣѣ пламенныя: я опвергну всѣ сіи выгоды,
 естѣли не получу обожаемой Гелены . . . —
 Ахъ Милордъ! . . . — Вашъ любовникъ бу-
 деѣѣтъ имѣѣтъ все благородство друга; опкройѣѣ
 мнѣ свою душу: она обремененна тяжестію
 бремени, я то вижу; предупредилъ ли меня
 счастливѣѣйшій соперникъ? Удостойте меня своею
 повѣѣренностію; я вамъ обѣѣщаю ненарушимое
 молчаніе . . . Подумайте, Миссѣ, что я
 имѣѣю омерзѣѣніе быть вашимъ пираномъ; вы
 задыхаетесь опѣѣ слезъ! Бога ради, обѣѣявите
 мнѣ причину, заспаѣѣляющую васъ проливать
 оныя. Повергаюсь къ вашимъ ногамъ, и не-
 сколько пребую любви, сколько опкровенно-
 сти . . . — Милордъ . . . Милордъ . . .
 Встаньте . . . я бы желала . . . но немо-
 гу . . . ахъ! позвольте мнѣ удалиться.

Между тѣѣмъ входитъ Лордъ Дорсетъ.
 Не знаю, сказалъ ему Графъ Суффолкъ, оп-
 куда происходиѣѣтъ сія томная печаль, копо-
 рую Миссѣ тщетно скрыѣѣтъ старается? Ми-
 лордъ, не огорчилъ ли ее мой поступокъ?
 Раздраженный отецъ, бросаеѣѣтъ свирѣѣпый
 взглядъ на дочь свою, которая не могла онаго
 снести, уходитъ.

Дор-



Дорсетъ возобновляетъ разговоръ; любезный Графъ, сіе замѣшательство, и сія печаль не должны васъ удивлять; молодая дѣвица, получившая благоразумное воспитаніе, съ прискорбіемъ оставляетъ опеческій домъ. Признаюсь, отвѣчаетъ Суффолкъ, что я обожаю вашу дочь; любовь, Милордъ, больше имѣетъ участія въ семъ пребываніи, нежели всѣ другія побужденія: но щещно будетъ и ваше согласіе и желаніе нашего Монарха, естли прекрасная Гелена не согласится. Сей союзъ какъ бы ни былъ для меня лестенъ, однако я его не прійму, когда прелестная ваша дочь пойдетъ къ ошарю съ скорбію.

Лордъ силился разогнать безпокойство Суффолка и успѣваетъ въ томъ. Потомъ бѣжитъ къ своей дочери, которая была одна: Что ты сдѣлала Гелена? Дочь недостойная родившихъ тебя . . . ты хочешь покрыть своего отца и весь домъ вѣчнымъ срамомъ. Естли еще окажется твоя слабость, твое преступленіе, которое есть одно изъ непрощительныхъ . . . Естли Графъ Суффолкъ узнаетъ . . . прещи . . . бойся мщенія . . . — Ахъ! родинель мой, почто его оплагаете, сіе мщеніе, которое окончитъ мои напасти? Я вамъ открыла раздиранія моего сердца: для чего вы его не умертвите? Разите, вотъ грудь моя! (Упадъ къ его ногамъ) опнимите несносную для меня жизнь, воспріймите родителъ мой сей даръ, которымъ я вамъ долженствую; опъ

опѣ вашей руки смерть для меня будетъ не-
оцѣненнымъ благодарѣніемъ; не опвергните мо-
ей просьбы . . . Я больше не власна скры-
вать слезы; онѣ измѣняшѣ всѣмъ моимъ уси-
ліямъ. Родитель мой, нигдѣ я не обрѣшу по-
кой, какъ токмо во гробѣ!

Дорсетъ поднялъ свою дочь, потомъ
смотря долго на нее, прижалъ къ своей гру-
ди и съ плачемъ ей говорилъ: Гелена, ты
моя утѣха, ты общаешься сладостное утѣ-
шеніе моей старости, похочешь ли ты сдѣ-
лать меня несчастливѣйшимъ изъ опцовъ?
Гелена примѣшя слезы Лорда, и сжавъ его
въ своихъ объятіяхъ, возопила: родитель мой!
дочь ваша будетъ вамъ послушна, и умретъ
опѣ того: но она исполнишъ свою должностъ,
принудивъ себя скроешъ снѣдающую
ее печаль; ожидайте всего опѣ любви ея къ
дражайшимъ родителямъ.

Гелена въ сію минушю мало спрашивала
свое сердце, оно не въ силахъ было покориться
законамъ, которыя она хотѣла на него нало-
жить. Каждой разъ, когда она видала Графа
Суффолка, общавалась показывать лице, ко-
торое никакъ не измѣнишъ въ тайнѣ: но сія
тайна всегда оказывалась. Изъ всѣхъ стра-
стей, любовь безъ противорѣчія наибольше
примѣтна; а наипаче открывається она въ мо-
лодыхъ людяхъ, коимъ живоси безприпворной
души измѣняетъ. Припворство свойственню
шѣмъ



тѣмъ только душамъ, которыхъ опытъ и злоупотребленіе общества просвѣтили обманами и ненаграждаемыми разумомъ и разсудкомъ уронами. Гелена совѣмъ предалась склонности, которую все ей повелѣвало истреблять; и чѣмъ одержавъ побѣду не надлежало имѣть предъ глазами любимого предмѣта, а они видались часто въ томъ мѣстѣ, гдѣ Макинъ препровождалъ цѣлые дни, ободряемъ надеждою, что насладится хотя одну минуточку зрѣніемъ своей обладательницы. Но сіи свиданія воспламеняли шокмо ихъ любовь, неуменьшая невинности; и добродѣтель ни въ чемъ еще не могла имъ упрекать. Макинъ довольствовался спокрапно повшорять, что онъ лучше жизнь поперяетъ, нежели оставитъ свою любовь. Оба любовники соединяли свои слезы, и сіи то были сладостные утѣхи, совершенное ихъ щастіе. День приближился, въ которой жребій ихъ долженствовалъ рѣшиться. Они съ ужасомъ взирали на сей предѣлъ спрашный. Для несчастныхъ любовниковъ время съ крылами. Должно выйши изъ сего испупленія, гдѣ душа, нѣкоторымъ образомъ повѣшенная, вкушаетъ пріятность забвенія самой себя. Нещастіе во всемъ ужасѣ представляется Пажу и его любовницѣ. Уже назначали день, который можетъ быть принесетъ съ собою смерть симъ двумъ жертвамъ чувствительности. Въ сихъ то обстоятельствахъ Гелена бѣжитъ къ Макину: — Дражайшій мой! приговоръ надъ нами произнесенъ; щедро проливала я источники слезъ у ногъ

ногъ моихъ родителей: нѣтъ надежды. Торжество приуготовляется; и при концѣ семи дней, я ужъ больше не моя, не пвоя . . . я Графа Суффолка. — И вы вознамѣрились . . . произнссете ему кляпвы въ любви. — Что ты говоришь? Имѣла ли я когда другое намѣреніе, кромѣ себя любить? Ахъ! можешь ли ты сомнѣваться о сей пагубной для насъ спраси. Еспълибъ я была власпна надъ моею судьбиною, сомнѣвасься ли ты, чпобъ я сего же дня не соединила ее съ пвоею! Макинъ, несноснѣйшее и позорнѣйшее несчастіе, бѣднось, нужда, пустыня, которую бы я раздѣлила съ дражайшимъ для меня сокровищемъ: вопъ соспоянне, которые бы я приняла и предпочла всѣмъ чинамъ, и самому царству свѣта: но не раба ли я всему меня окружающему? Мос сердце . . . Ахъ! мое сердце будепъ всегда . . . Склонно къ тому кпо въ скорости прійметъ пвою руку, прервалъ Пажъ съ сердцемъ. Ты любишь! ты чувствуешь искру сего пламени . . . которой совершаетъ мое злополучіе. Я нашелъ способъ погасить оной. Ахъ! Миссъ, вѣрь мнѣ, чпо никпо тебя не можетъ больше любить какъ Макинъ, и вопъ доказательство:

Вдругъ молодой человѣкъ вынимаетъ скоропоспжно изъ подъ одежды кинжалъ, поражаетъ имъ себя въ грудь и упадаетъ къ ногамъ своей любовницы плавая въ крови Гелена испускаетъ вопль, и не помышляя о собственн
ной



ной своей опасности, но только заботясь о несчастіи своего любовника, бросается изъ часовни искашь помощи. Остановись, сказалъ ей Макинъ ослабшимъ голосомъ и влеча себя къ сея колѣнамъ, нѣтъ надобности призывать свидѣтелей моей смерти; мнѣ оспалось только посвятивъ тебѣ послѣдній мой вздохъ.

Не можно изразить отчаянія Гелены — Ахъ! Макинъ, дражайшій мой Макинъ! отвѣчай, говори, что мнѣ должно дѣлать для сохраненія твоихъ дней. Увы! недороже ли они мнѣ тысячекратно моей жизни? Располагай моимъ жребіемъ; я не пойду за Графа Суффолка; тебя я буду именовать моимъ супругомъ, моимъ любовникомъ, моимъ верховнымъ судіею; такъ, я тебѣ клянусь въ томъ симъ Богомъ, который насъ слышитъ, и которому посвящено сіе убѣжище; Макинъ, ты мой супругъ.

Сіе слово произвело чудо; несчастный Пажъ воспріимаетъ жизнь. — Я буду твоимъ супругомъ! О небо! и я обязуюсь пою же клятвою отдавъ сердце и всѣ мои помышленія обожаемой Геленѣ. Владычица души моей, ты меня оживотворяешь; чувствую что я оживу, дабы быть счастливѣйшимъ изъ смертныхъ. Гелена повторяла въ плачѣ: я рѣшилась: не взирая на родителей моихъ, Едуарда и всю Англію, мы будемъ жить одинъ для другаго, или умремъ вмѣстѣ.

Ма-



Макинъ по многимъ усиліямъ употребленными отъ него для остановленія текущей изъ раны его крови, удалися отпуда, въ то время, когда любовница его возвратилась къ замку въ волненіи, котораго нисколько не спаралась скрыть. Тамъ предавшись совершенному отчаянію, говорила явно, что нѣтъ ей силы повиноваться; Макинъ не можетъ выйти изъ ея сердца, словомъ, она никогда несогласится признать другаго своимъ мужемъ. Лордъ и жена его напрягали всѣ свои силы, дабы привести Гелену къ своей волѣ; угрозы, прозбы, слезы, все было употреблено. Сіе послѣднее средство было самое сильное оружіе, которое могло покорить юную Лади; ибо она весьма нѣжно любила своихъ родителей; а наипаче отецъ ей столько былъ милъ, что она иногда отступала отъ власпи своего любовника.

Однако Гелена пропивилась убѣжденіямъ своей фамиліи; она казалась опеченною отъ смущеній, которыя она испытывала; когда ей случалось видѣться съ Графомъ, то одни вздыханія были ея рѣчьми, и на всѣ увѣренія, которыя онъ ей истощалъ, не могъ онъ получить отъ нее нисколько отпѣва. Въ такомъ волненіи души, ходила она многократно въ часовню; но не видѣвъ тамъ Макина, ожидаетъ его тщетно и не зная что подумать о семъ отсутствіи впадаетъ въ страхъ. — О небо! что съ нимъ сдѣлалось?



Рана его не лишился ли онъ жизни? Макинъ! дражайшій мой! ты отъ меня похищенъ! я тебя больше не увижу! нѣтъ! не буду я жить послѣ тебя Я причина твоей смерти! для меня ты Почему не оказала я тебѣ всей моей любви! мнѣ бы надлежало первѣе снискать во гробъ!

Гелена прибѣжавъ къ своему отцу внѣ себя, говорила: — Милордъ, не можете ли вы мнѣ объявить о судьбѣ Макина? (Лордъ смутился); она вамъ безъ сомнѣнія извѣстна. Скажите мнѣ, батюшка, скажите, или я умру у ногъ вашихъ. Дорсетъ ничего не отвѣчалъ; но чѣмъ больше онъ молчалъ, тѣмъ паче умножалось его замѣшательство: что можетъ скрыться отъ проникательныхъ очей любви? Гелена настаивала, просила, обнимала родительскія колѣна: — Дражайшій мой родитель! хотя для имени сего, которое я произношу всегда съ восхищеніемъ, будьте чувствительны къ жестокому моему состоянію: сжалясь надо мною, выведите меня изъ неизвѣстности, въ которой ваше молчаніе меня погружаетъ: гдѣ Макинъ? Убѣжденный прозрѣніемъ дочери своей Дорсетъ, открылъ ей, что братъ его не взирая на его сопротивленіе, испросилъ отъ Едуарда повелѣніе заключить Пажа въ пемницу; и онъ не прежде будетъ отсюда выпущенъ, продолжалъ Лордъ, какъ послѣ твоего бракосочетанія. Ты такъ забыла свою должность, что не хочешь и мнѣ по-

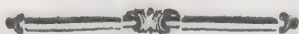


повиноваться Ты знаешь своего дядю и его не преклонный нравъ; я опасуюсь, чтобъ Макинъ не заплатилъ своею вольностію, а можетъ быть и жизнью — Дни его въ опасности, бапюшка! чтожъ . . . чтожъ . . . должно ли . . . я готова умереть; пусть онъ живешь! Чтобъ оковы были съ него сняты, а супруга Графа Суффолка не долго будетъ клятвопреступниа и не вѣрна въ священномъ своемъ общаніи . . . Макинъ въ цѣпяхъ! Не довольно ли я уже причинила ему напастей? — Оковы съ него спадутъ, какъ скоро ты заключишь сіе обстоятельство, желаемое онъ самаго Короля. Гелена нѣсколько времени хранишь молчаніе, потомъ опечаленнымъ голосомъ говоритъ: онъ будетъ освобожденъ!

Въ самомъ дѣлѣ Лордовъ братъ приказалъ задержать Макина. Сей несчастный узнавъ причину своего заключенія вооружается сверхъестественною твердостію: — Вотъ мое преступленіе, вотъ злодѣйство, за которое ввергаютъ меня въ темницу! Но пусть не ожидаютъ онъ меня оправданія! Ахъ! я за славу себя поспавляю, что заслужилъ сію крайнюю несправедливостъ и сіе варварство; такъ я люблю, боготворю дочь Милорда Дорсета. Извѣстите (говорилъ онъ служителямъ Лордова брата, которые стояли около его), извѣстите, что я возобновляю здѣсь клятву сохранити къ ней любовь до послѣдняго моего издыханія. Вы угро-

В 2

жаєте



жаєте множити тяжесті моїхъ оковъ? Обремените мене самими тяжчайшими цѣпями; ищощите надомною всѣ казни; но доколѣ сердце мое будетъ биться, доколѣ оно будетъ исполнено образомъ Гелены: вопль мой послѣднее общаніе. Хотѣли его принудить, чтобы онъ написалъ къ молодой Лади, что онъ пересталъ ее любить, и за сіе получить свободу, возведуть его къ знатности, къ достоинствамъ. Макинъ, не отвѣчая ничего, пребываетъ пера и чернилъ, что ему немедленно и принесли, не сомнѣваясь, чтобы онъ исполнилъ предложенія, которое на него налагали. Но какимъ удивленіемъ были объаты, когда посмотрѣли на письмо, оживленное самыми нѣжными и прогающими выраженіями, гдѣ Макинъ общевалъ юной Лади любить ее еще больше! Одно сіе, говорилъ онъ, могу я писать къ обладательницѣ моей жизни! Можете ли вы думать, чтобы я былъ орудіе мерзостнаго вашего обмана? Удвойте мои мученія, изобрѣчайте новыя, умертвите меня; языкъ мой и сердце суть провозвѣстники одной злощастной страсти.

Производятъ надъ симъ несчастнымъ неслыханныя мученія; самая грубѣйшая пища едва ему давалась, и неударялъ въ темницу его свѣтъ, какъ сквозь нѣкакую продушину; можетъ быть, удобно ему было и окончить жизнь; ибо какая ето жизнь? но любовь удерживала его, онъ немогъ увѣриться чтобы

неможно было ему увидѣть Гелену. Сіе ожиданіе есть общая погрѣшность всѣхъ любовниковъ; они не воображаютъ, чѣмъ предмѣтъ ихъ нѣжности могъ быть похищенъ. Таковыя люди подобны очарованнымъ, которые безпреспанно льстятъ себя, что благодѣшительствующій духъ опмѣшилъ за напасти духа гонителя.

Между тѣмъ насталъ день, предвозвѣстникъ того ужаснаго дня, въ которой Гелена долженствовала совокупиться на всегда съ другимъ, а не съ Макиномъ. Сія несчастная жертва знаменности и честолубія, представляла себѣ одинъ токмо олтарецъ, украшаемый къ ея казни, или лучше, сіе ужасное воображеніе ежечасно ее умерщвляло. Отъ одного только воображенія усладить горестную судьбу своего любовника, она чувствовала, что еще имѣла дыханіе. Небо! за какую цѣну разорвутся его оковы! Но онъ будетъ живъ, ему возможно будетъ нести свои спенанія въ другія мѣста. Но когда Гелена входила далѣе въ свое сердце; она ощущала чувствованіе совѣмъ опмѣнное; то есть, желаніе увидѣть Макина, и чѣмъ онъ не удался отъ мѣстъ, въ которыхъ она обитала. По крайнѣй мѣрѣ, говорила она, онъ будетъ близъ меня, можетъ быть взгляды мои встрѣчатся съ его очами, наши сердца будутъ между собою говорить, а любовь наша будетъ питаться слезами; довольно будетъ для насъ и сего; извѣстность же, что мы любимся въ тайнѣ, будетъ нашею утѣхою, нашимъ щасліемъ. . . . Но я буду супруга



Графа Суффолка. Ахъ! Тупъ шо я и учинюсь прескупницею! или не можеть нѣжность бытъ изъята отъ бѣдъ и прескупленій!

Ночь приближилась; младая Лади, въ неизвѣстности и какъ будто насильнымъ движеніемъ влекомая, пошла къ часовнѣ; вошедъ пуда повергается къ подножію жертвенника: — О Боже мой, теперь шо я призываю твою благость, ты моя подпора! Премѣни мое сердце, сіе сердце излишно чувствительное; пошли мнѣ силу окончить жертву, . . . коей исполненіе будешь безъ тебя невозможно; возврати свободу несчастному, котораго я люблю больше прежняго! Ахъ Зажиделю мой! или ты неможешь загасить во мнѣ сію любовь, копорая учиняется преступленіемъ? Ты зришь мою душу, Боже мой, пошли мнѣ крѣпость наложить съ законы. . . . Ужъ ли оспалась мнѣ одна смерть?

Говоря сіи слова Гелена проспиралась и орошала землю слезами. Но печальный шумъ пораза ея слухъ, такой навелъ на нее ужасъ, что она вспавши хотѣла бѣжать. Постой, вскричалъ ея любовникъ снисходя въ сіе убожище, остановись дражайшая Гелена! Лади сдѣлалась неподвижною отъ удивленія. — Какъ! какимъ чудомъ. . . я тебя вижу Макинъ! Тебя выпустили изъ темницы. . . — Такъ, я на свободѣ; но. . . я самъ разорвалъ мои оковы, и обманулъ неусыпность стражей; я все знаю, знаю, что завтре союзъ, лютый союзъ,

союзъ, связуетъ васъ навсегда съ другимъ, что вы идете въ объятія. . . Графиня Суффолкъ не можетъ больше любить Макина! Однако есть еще время; въ вашей волѣ состоятъ совершить благополучіе любовника чувствительнѣйшаго и вѣснѣйшаго, если вы лишитесь. Чувствуете ли вы ужасъ моего состоянія? — Ахъ! Макинъ, а мое, мое меньше ли плачевно твоего? и меньше ли я тебя люблю? Говори, что мнѣ должно дѣлать, дабы скрыться отъ ига кого тяжестъ я уже чувствую. — И такъ вы меня любите? — Тебѣ ли о семъ меня вопрошать — Довольно обожаемая Лади, съ сей минутой соединимся мы клятвою; . . . пусть согласіе сердецъ совокупитъ насъ; а свидѣлемъ и почителемъ пусть намъ будетъ самъ Богъ. Общай мнѣ въ присутствіи сего Бога, который насъ внемлетъ, признай меня своимъ супругомъ и покоришься моей судьбинѣ. (Гелена съ претепомъ клянется признай Пажу за своего супруга); совершилось! небо приняло наши обѣты; и вы не можете ихъ нарушить, не сдѣлавъ мерзостнаго вѣроломства. И такъ супругъ вашъ, вашъ любовникъ, сообщаетъ вамъ предпріятіе, отъ котораго зависитъ его благополучіе и жизнь: Все приготовлено; въ сію ночь судно насъ ожидаетъ подъ стѣнами сего замка: мы бѣжимъ. . . — О Небо! Макинъ, что ты мнѣ предлагаешь? . . — Развѣ вы забыли, что вы моя, что я пронжу грудь мою пьмокрапно кинжаломъ, если вы хотя одну минутой станете сомнѣваться —



ся послѣдовать за мною. Вы видѣли всю жестокость моей любви . . . — Ахъ! и такъ должно разлучиться съ моимъ опцемъ, съ любезнѣйшею матерью . . . со всею фамиліею . . . Дражайшій супругъ, такъ, ты повелитель моего жребія и сердца: но измѣнишь моимъ родителямъ; оставишь ихъ, когда они открываютъ мнѣ свои перси, когда я еще обмочена ихъ слезами, огорчишь ихъ и никогда не увидѣшь . . . — Не довольно еще ты причинила мнѣ мученій? За тебя, неблагодарная, за тебя, я былъ погребенъ въ темницѣ, за тебя смерть . . . Я бѣгу туда, иду повергнуться къ ногамъ твоихъ родителей, испрошу у нихъ, чпобы меня наказали самымъ ужаснѣйшимъ образомъ; ешафотъ мой будетъ предъ твоими глазами, и опъ сего по знака твоей неблагодарности и варварства преидешь ты къ алтарю . . . — Макинъ . . . постой на минуту . . . до какой крайности я доведена? Тебѣ ли, о! несправедливѣйшій изъ человѣковъ, сомнѣваться о моей нѣжности? Дай мнѣ время подумать . . . — Завтре, какъ скоро покажется день, то ты уже во храмѣ; намъ остались не многіе часы; подумай прилѣжнѣ, а въ полночь приходи въ сію часовню, гдѣ я тебя буду ожидать; судно будетъ въ готовности и мы уѣдемъ во Францію, откуда ты можешь писать къ Лорду Дорсету; онъ тебя любитъ; опеческая любовь не можетъ быть непреклонна; а когда онъ проститъ насъ, то мы немедленно возвратимся обнять
его

его колѣна . . . Мы будемъ наслаждаться его лобзаніями, и вкусимъ пріятности благополучія, котораго уже не возмущаѣтъ страхи и опасности Мнѣ надобно теперь тебя оставишь, чѣмбъ все приугоотовишь къ отѣзду Помни, что жизнь моя зависишь отъ тебя.

Возможно ли представить подобное сему зрѣлище? Гелена угнѣщенная, изнеможенная влечетъ себя къ дому, гдѣ первый предметъ поразившій ея взоры была мать ея, бѣгущая ввергнувшись къ ней въ объятіе. — Дочь моя, любезная моя Гелена, намъ обсимъ чувствительны раздирающія тебя мученія; но мы уступаемъ необходимости и закону, которой все на насъ полагаетъ. Ты знаешь, сколько ты намъ любезна; отецъ твой упокаетъ въ слезахъ, хотя и спарается скрыть свое смущеніе и сіи слезы, которыя онъ о тебѣ проливаетъ. — Какъ! сударыня, неможно опдалить сего обязательства? — Епо приговоръ невозвратимый; дочь моя! завтре ты выйдешь изъ нашихъ объятій, въ объятія супруга Графъ съ неперпѣливостію ожидаетъ сего соединенія, онъ тебя любитъ: — Любитъ, мапушка! или вы забыли, что сердце мое не для него сошворено, что другой Вы меня принуждаете къ тому — Изъяснись, Гелена; душа твоя угнѣщена, открой мнѣ вину особливаго твоего смущенія. — Обвиняйте себя, свою жестокость Ахъ! мапушка, простите моему изступленію



нію Еспьлибѣ вы знали Такѣ , вы мнѣ любезны , и сія по любовь полагаєтѣ верхѣ моимѣ мученіямѣ.

Лордѣ входилѣ : онѣ истощаетѣ самыя нѣжныя ласки несчастной Геленѣ , которая показывала весь безпорядокѣ своей души. Родители ея приписывали сію переменѣ нѣжности дочери , которая похищается изѣ родительскаго дому , дабы принять другія законы и должности. Юная Лади кидалась безпрестанно въ ихѣ объятія горько плакала ; двѣнадцатѣ разѣ тайна излѣпала на языкѣ ея , и сердце ея изнѣможенное отѣ толликихѣ ударовѣ гошовой было ей измѣнить ; она намѣревалась уже сказать : но воображеніе о поперѣ любовника удерживало ее. Какое возмущеніе чувствѣ она ощутила , когда пришла минуша , въ которую по обыкновенію ихѣ земли , должнствовала она принять благословеніе отѣ отца и матери ! Тутѣ по голосѣ ея исчезаетѣ отѣ плача ; она испускаетѣ вопль и немогши оставилѣ объятій своихѣ родителей , упадаетѣ въ обморокѣ. Служители относятѣ ее въ спальню и какѣ скоро она почувствовала , уходялѣ оставляя ее въ покоѣ.

Вѣ покоѣ ! не было ужѣ его больше для сей несчастной ! Вотѣ слѣдствія спрассей ; а все еще хвалитѣ пріятности и утѣхи любви ! Несчастное юношество ! познай источникѣ пагубныхѣ твоихѣ заблужденій , тѣмѣ любящихѣ ,
шихѣ ,

нихъ , чпо бѣдствіе , а часто и самое беззаконіе скривается подѣ прелестью обманчивыхъ наружностей.

Младая Лади вышла изѣ сего забвенія ; но какое зрѣлище представляется ея взорамъ , когда она воображаетъ всю глубину бездны , въ которую свѣшивъ низринуться ! Единая дочь , любовь , утѣшеніе , надежда своей фамиліи , возведенная природою въ достоинство , коего блистаніе послужитъ токмо къ вящему спыду и поношенію ея поступка , наслаждающаяся почтеніемъ другаго , своимъ собственнымъ до сей минуты , копорая готовившая разрѣшить оспатокъ ея дней ; таковыя были черты поражающія Гелену . Ахъ ! чпо скажетъ Англія , цѣлый свѣтъ , когда сіе произшествіе разнесется ! Какимъ опасностямъ они подвергнутся ! Она видитъ всѣ несчастія упадающія на ея главу , судьбину несравненно злѣйшую самой смерти . Испоргнуть себя изѣ объятій своихъ родителей ! на всегда ! . . какой образъ ! она упадетъ въ прежнее ничтожество . Тогда любовь востаетъ въ сей душѣ волнуемой шолікими бурями ; входитъ паки въ оную , или лучше господствуетъ памѣ сильнае прежняго ; въ скорости она ни о чемъ не думаетъ , кромѣ Макина , и ничего не видитъ кромѣ ужаснаго жребія , копорой его ожидаетъ , естли она хоща минушу замѣдлилъ ему послѣдовать . Она оспалаетъ все ; все посвящаетъ : но будетъ жить съ единымъ пред-



предмѣтомъ , которой ее оживотворяетъ ; любовникъ будетъ ей служить вмѣсто всего того , что она ни принесетъ ему въ жертву.

Гелена погруженная въ слезахъ , обремененная игомъ своего состоянія , не вѣдущая на которую сторону склониться , умирающая подъ шолокою тяжести , рѣшилась наконецъ ; она лежала на земли , упоная въ слезахъ : но вдругъ вспала въ восторгъ : — Дѣло идетъ о Макинѣ , о всемъ мною любимомъ . . . довольно сего.

И такъ принудивъ себя и призвавъ всю свою бодрость идетъ медлительно къ уреченному мѣсту. Какія новыя волненія не превозжили ее! сколько кратъ обращала она свои взоры на замокъ , гдѣ получила жизнь , куда она не возвратится больше , и гдѣ она оставила своихъ родителей , которые неумышляя о бѣгствѣ своей дочери , покоились съ безопасностію , и можетъ быть занимались попеченіемъ оказать ей новыя знаки своей нѣжности , когда она имъ измѣняла , когда подвергала ихъ смертельной печали , которую долженствовалъ имъ причинить побѣтъ ея : всѣ сіи черпы пронзали грудь Гелены , и каждая изъ оныхъ была смертельна. Она приходилъ къ часовнѣ , обнимаетъ подножіе жертвенника : — Боже мой , Боже мой ! предъ шобою я произносила клявы ; умиосердись , не опыйми опъ меня швоего заспуленія : Ты моя единая подпора ; и во всей вселенной единый помощникъ . . .

Не

Не можетъ окончить; источникъ слезъ прерываетъ ея гласъ. Но какія слова могутъ изразить то, что она ощутила увидѣвъ своего любовника! Колѣна ея прясуся; хочетъ говорить: но языкъ ея пребываетъ неподвиженъ. Подите, сказалъ ей молодой человекъ, желая нестерпѣливо извлечь ея изъ оныхъ мѣстъ, предайте себя въ мою волю, обожаемая Лади! насъ ожидаютъ; все готово; пойдемъ: — Куда ты меня ведешь? . . . Постой . . . — Не можно ждать ни одной минуты; день вскорости покажется, и . . . Ты меня любишь, божественная Лади, ты мнѣ въ томъ клялась. — Люблю ли я тебя! о небо! . . . Но Макинъ . . . — Подумайте, что я тайно ушелъ отъ нашихъ мучителей; время кратко, дни мои . . . — Твои дни, дражайшій любовникъ! . . . я слѣдую за тобою.

Гелена упадаетъ въ объятія Пажа, испустивъ плачевный вопль, наподобіе умирающаго человека; Макинъ ее поддерживаетъ, или лучше несетъ ее на лѣсницу; такимъ образомъ они выходятъ на другую сторону стѣны. Макинъ не покидая поддерживаетъ несчастную свою любовницу, готовую на всякомъ шагѣ испустить духъ. Они приходятъ къ морскому берегу, гдѣ и дѣйствительно ожидало ихъ судно. Многіе друзья молодого человека обѣщались сдѣлать ему поварищество; имъ только надлежало поскорѣе опшались отъ

Англій-



Англійскихъ береговъ; а отбѣхавъ миль десять до Французской пристани, они бы были въ безопасности отъ всякой погони.

Друзья Макиновы не являются; темнота исчезаетъ, а свѣщи зажженные въ замкѣ показывали, что служители пробудились. Макинъ весь въ смятеніи обратился къ Геленѣ: — Не ужъ ли друзья мои убоялись мнѣ спомоществовать? Дражайшая супруга, презримъ дружество; одной любви намъ довѣсѣтъ; не первое чудо она произведетъ спаси насъ; подай мнѣ руку, войдемъ въ сію лодку: я самъ стану ею управлять. И немедля хватаетъ онъ Гелену, уноситъ ее съ берега и сажаетъ на скамью, копорая находилась въ лодкѣ. Молодая дѣвица, при видѣ сего пространныго жидкого тѣла, копорое она видала шокмо съ высокихъ стѣнъ замка, чувствуетъ, что смятеніе ея умножалось. — Неспрашисъ, дражайшая Гелена: одинъ часъ избавитъ насъ отъ всей опасности; любовь, не сомнѣнно будетъ насъ охранять... — Макинъ! пенерь я вся шво! Нѣтъ больше опща! нѣтъ мапери! нѣтъ опечества! все тѣбѣ посвящено, любовь моя къ фамилии, опечество, бытіе, что я говорю, слава моя... И можетъ быть здѣсь послѣдній день мой жизни.

Голосъ Гелены зашумался въ воздыханіяхъ; она безреспачно взираала на море и на плывущія волны, копорыя перегоняя
одна

одна другую разбивались попеременно ; потомъ обращала свои взоры къ родинельскому дому ; и когда сей послѣдній предмѣтъ скрылся отъ ея глазъ , то она жестоко возсенавъ , упала въ объятія Пажы : — Нечемъ больше думать , все совершилось безвозврату . Будь моимъ супругомъ , располагай моею судьбиною ; для тебя одного , для одного тебя , Гелена хочешь жить и умереть .

Уже Франція показывается жаднымъ взорамъ Макина ; они къ ней достигали , и видѣли себя близъ пристани освобожденныхъ отъ всякаго бѣдствія и всякой опасности , могущихъ вкушать утѣхи независимости и предасться безпомѣшно своей любви . Но вдругъ вѣтръ поднимается ; небо покрывается облаками ; море свирѣпѣетъ ; волны надуваются , ревутъ ; буря востаетъ , умножается и покрываетъ весь Горизонтъ . Молодой человѣкъ удвоетъ свои усилія , и старается приплыть къ берегу на которой глаза его были устремлены и кою-рой казалось удалялся отъ него . Гелена показывала всѣ знаки смятенія , какія токмо могутъ возмутить молодую особу , въ первой разъ превнесенную на толь страшную стихію . Пажу надлежало и управлять лодкою и ободрять свою любовницу ; онъ ни о чемъ не помышлялъ , кромѣ какъ объ одной Геленѣ и объ опасности , которая ей угрожала . Буря умножалась и распространялась во всей своей ярости ; а бѣдная лодка , игралище вѣтровъ и волнъ ,



волнѣ, каждую минушу находилася въ опасности погрузишься: Макинѣ возсылалъ Небу теплыи молеббы.

Со всѣмъ они поперяли изъ виду маперую землю; невѣдали куда ихъ несла злая судьбина, и ничего невидѣли, кромѣ пространнаго гроба. Однако молодой челоѣкъ при каждомъ взглядѣ на свою любовницу старался ободрять свои силы. Чего любовь не можеть здѣлать? Она возвысила сего несчастнаго превыше челоѣчества и внушила ему чудную бодрость. Чтожъ принадлежитъ до дочери Лорда Дорсеша, то она ужъ нечувствовала своего состоянія; неподвижна, распростерта у ногъ своего любовника, она являла ему страшный образъ умирающаго челоѣка. Пораженный симъ зрѣлищемъ Макинѣ, вопіетъ: совершилось! . . . Когда я не могъ жить съ тобою, пакъ умремъ вмѣстѣ.

Сказавъ сіе, повергается онъ на шѣло Гелены, обнимаетъ оное и хочетъ ей посвятить послѣднее свое издыханіе.

Находятся минушы, гдѣ можно сказать, что любовь есть благопворительный духъ, бдящій о жребіи шѣхъ, коихъ онъ прельстилъ! Лодка нѣкакимъ чуднымъ образомъ прошивилась всѣмъ нападеніямъ бури, которая вскорѣ потомъ утихла: день началъ показываться. Макинѣ открывъ глаза удивился возвращенію своему



своему къ жизни. Первые его взгляды устремляючися на Гелену безпрестанно пребывающую у ногъ его; сжавъ ее въ своихъ объятіяхъ спарается онъ удержать бѣгущую ея душу; неможеть онъ повѣрить, чтобъ она не была жива; и услыша испущенной ею вздохъ: Ты еще жива, дражайшая обладательница моего сердца! Ахъ! пребудь пропиву сего сердца, которое тебя обожаетъ; почерпни въ немъ новыя огни, новыя чувствованія; дражайшая Гелена, открой глаза; посмотри на своего любовника, на своего супруга; дай ему вкусить утѣшеніе говорить съ тобою, и увѣришь тебя въ своей нѣжности! пусть первѣе я умру!

Гелена непримѣнно воспріймала свои чувства: а Макинъ ни на что больше не смотрѣлъ, какъ на единый сей предмѣтъ; онъ вопіетъ восхищенъ радостію; возсылаетъ благодареніе небесамъ; именуетъ спокраино свою супругу и прижимаетъ ее къ своему сердцу: Лади открыла глаза: — Макинъ, мы еще живы, гдѣ мы? . . . Знакъ ужаса показался на ея лицѣ, когда она увидѣла себя посредѣ неизмѣримаго пространства водъ, которыми, какъ она ни смотрѣла, не находила конца. Ничего не представлялось ея зрѣнію, кромѣ небесъ и моря.

Порывистый вѣтръ удвоялъ стремленіе лодки. Казалось Макину, что небыло для него



него больше опасностей: Гелена получила чувства; онъ имѣлъ во власти своей любовницу; держалъ въ своихъ объятіяхъ, все что онъ любилъ, не представляя преужасной бездны, готовой ихъ поглотить каждую минушу; и скрывая отъ себя, что единая ихъ надежда были худо соединенныя доски, которыя ихъ несли невѣдающихъ, гдѣ имъ небо опредѣлило гробъ. Однако молодой человѣкъ вооружается твердостью; онъ заготовилъ нѣсколько сѣстныхъ припасовъ, и убѣждалъ Гелену принять пищу; уступаятъ они необходимости голода: эполюко то природа печется о нашемъ сохраненіи, даже и посредѣ величайшихъ опасностей, кои намъ угрожаютъ!

Дочь Лорда Досертъ неимѣла бодрости своего любовника. — Что будетъ съ нами? Гдѣ скончаются наши напасти, говорила она? — Дражайшая Гелена, ешьли на какомъ нибудь берегу, куда жребій насъ занесетъ, позволено мнѣ будетъ повѣрить мои кляпвы, чтобъ тебя любить, чтобъ любить одну, по будучи я жаловаться на свою судьбину? Увы! должноли, чтобъ то былъ Макинъ, который возмущаетъ свое благополучіе и похищаетъ тебя отъ блестящаго состоянія! Гелена прервала его слова: ты меня любишь, о чемъ же мнѣ печалиться? . . . Одни родители мои. . . По сихъ словахъ она умолкаетъ, опасаясь оскорбить своего любовника: но не можетъ удержать слезъ.

И подлинно отецъ и мать Гелены заслуживали ея любовь и сожалѣніе. Какой ударъ поразилъ ихъ, когда какъ скоро они пробудились, сказали имъ, что молодой Лади не было въ покояхъ, и что она безвѣстно пропала! Чиняшъ всевозможныя поиски; не было ни одной улицы и ни одного закоулка въ Лондонѣ, гдѣ бы ее не искали; послали вскорости погонщиковъ въ разныя приспани Англіи, но не могли получить ни малѣйшаго извѣстія. И такъ Лордъ Дорсетъ совершенно увѣрился, что дочь его была похищена у него на всегда: жестокая извѣстность для отца! Жена его и онъ обременяли себя укоризнами въ семъ случаѣ, обвиняли себя взаимно, что хотѣли принудить Гелену, и оканчивали смѣшеніемъ вмѣстѣ своихъ стенаній и слезъ. Дорсетъ вскорѣ попомъ оставилъ общество; а паче всего отдалилъ отъ своего дому брата, которой сдѣлался ему мерзостію. Сей-то не умолимый человекъ ввергнулъ Макина въ шемницу; а жестокій сей поступокъ былъ источникомъ вѣчныхъ слезъ, которыя должныствовали проливать Лордъ Дорсетъ и его супруга.

Много прошло дней; но никакая земля не представлялась зрѣнію бѣгущихъ нашихъ любовниковъ; надежда, сей слабый лучъ для несчастныхъ, начала исчезать. Къ совершенію несчастія, припасы истощились; гладъ вскорости соединился со всѣми бѣдствіями,



ощущаемыми сею злополучною чешою. Гелена ничего не говорила; слезы ея преспали печь и она ожидала смерти съ нѣкоторою бодростию, сидя подлѣ Макина, кошорой раздѣлялъ тяжкое ея бремя. Какое зрѣлище для любящаго сердца! Жена обожаемая, пожираемая нуждою, и ничего не могущая желать, кромѣ самой скорѣйшей смерти! Наконецъ и любовникъ ея чувствуебъ, что силы его ослабѣвають; сдѣлавшись не подвиженъ отъ печали, упалъ онъ на тѣло умирающей своей супруги.

Вдругъ ужасный и неожиданный (*) шумъ, извлекъ сихъ несчастныхъ изъ забвенія, которос

(*) Вдругъ ужасный и не ожидаемый шумъ и пр. Сія не обыкновенность не есть игра воображенія: происшествіе справедливо; сочинители приводятъ оное изъ *Всеобщей Истории Путешествопаній*. Португальцы, которые почитали себя свѣдущими о сихъ моряхъ, говорили „ что въ семъ мѣстѣ Океана, безпрестанно видѣлся не проникаемый мракъ, который поднимаясь изъ моря возвышался даже до неба; что никто не примѣтилъ, чтообъ онъ уменьшался, и что онъ былъ, хранимъ ужаснымъ шумомъ, кошорому причина неизвѣстна. „ Полагали, что сей густой мракъ скрывалъ отверзтіе нѣкакой бездонной пучины, которую легковѣрные люди почитали челюстями ада. „ Другіе утверждали, что то былъ древній островъ Ципанго, „ кош-

нѣкое мало различествовало отъ смерти. Сіе
исступленіе чувствъ есть безъ сомнѣнія благо-

Г 3

пво-

„ которой угодно было небсамъ покрыть
„ тайною завѣсою; поелику (какъ тогда были
„ увѣрены) Испанскіе и Португальскіе Еписко-
„ пы ушли въ оной съ другими Христіанами,
„ для сохраненія себя отъ рабства и гоненія
„ Мавровъ; присовокупляли, что не можно
„ было безъ грѣха стараться проникнуть въ
„ сію божественную тайну. „ Зарко, котора-
го Генрихъ Португальской Король послалъ чи-
нить полезныя открытія, не столько слушалъ
народныя рѣчи, сколько внималъ слабымъ
физическимъ понятіямъ, кои были столько
надежны, сколько то позволяло невѣжество
тѣхъ временъ: онъ понялъ, что сему глубо-
кому мраку непремѣнно надлежало показывать
землю покрытую густыми лѣсами, въ кото-
рыхъ пребывала всегдашняя влажность; и что
отъ того происходилъ сей мрачный туманъ,
который былъ предметомъ оныхъ пустыхъ
страховъ. И такъ Зарко полагаясь на свои
догадки, поворотилъ корабль къ темнѣйшему
мѣсту; и помѣрѣ какъ онъ приближался
мракъ учинялся темнѣе. Отважный Португа-
лецъ погрузился въ сію страшную ночь; и
какъ скоро сіе сдѣлалъ, то вдругъ слы-
шался плачевный ревъ, который распространил-
ся по всему пространству горизонта; спутни-
ки его такъ испугались, что никто ни слова
немогъ вымолвить; а всѣ испустили только
страшный крикъ. Мнилось имъ, что они
увидѣли великановъ, о которыхъ послѣ узна-
ли,



твореніе природы, коей всѣ намѣренія клоняшся къ излѣченію нашихъ болѣзней, или къ усиленію насъ при наступленіи оныхъ, когда она не можетъ намъ помочь. Макинъ и Гелена открыли опягченныя свои очи: но что они слышали, что увидѣли? Дикій ревъ, подобенъ шуму, копорой производитъ соединеніе источниковъ, текущихъ низринуться и исчезнуть въ пространной безднѣ морей; необъятный столпъ мглы, пакъ сказать оцупительной, выходившій изъ глубины водъ, и восходившій даже до небесъ, поразилъ ихъ зрѣніе: спихотворцы не вымыслили толикаго ужаса о входѣ въ адскую хлябь. Ревъ спановился сильнѣе, равно какъ и мракъ умножался, по мѣрѣ приближенія лодки. Первое движеніе молодого человѣка было, обнять съ восхищеніемъ

ли, что то были камни. Зарко несмотря ни на прозвы, ни на слезы, ни на воздыханія продолжалъ свою дорогу; мапозы не сомнѣвались больше, чтобъ они не вѣхали въ самой адъ. Но какимъ различнымъ восторгамъ они предались, какая была ихъ радость, когда проникнувъ мракъ поминутно исчезающій, приблизились они къ землѣ, копорой видъ ихъ обворожилъ. Симъ то образомъ великій человѣкъ преодолеваетъ народныя предразсудки. Естълибы Зарко былъ прусъ и невѣжа, простой народъ и теперь бы еще думалъ, что то было отверзстіе ада, какъ Ирландская чернь отдаетъ почести скупжину сп. Патрикія.

ніемъ свою спутницу : — Дражайшая моя Гелена , здѣсь по видимому небо назначило конецъ плачевной нашей жизни ! Закрой глаза , кинемся въ сію мрачную густоту ; ещо самая ночь смерти ; погрузимся ! Гелена закрывъ свое лице , дабы скрыть опѣ себя видъ своей смерти , бросилась съ своимъ любовникомъ .

Въ минуточку , когда надлежало думать , что лодка поглощена , она находилъ твердое плѣло дѣлающее ей преграду и разбивается объ оное . Макинъ не упуская держалъ юную Лади прямо противу своего сердца . Онъ былъ выброшенъ на землю ; ноги его спарались утѣвердиться ; не зналъ онъ , что то было , не камень ли пагубнѣйшій еще той бездны , куда они погрузились . Поступая далѣе робкими и претрыкающимися стопами , въ средину глубокой ночи , простиралъ онъ дрожащую свою руку , дабы узнать , гдѣ онъ былъ ; казалось ему , что онъ прикасался къ животнымъ , которыхъ кожа оппалкивала боязливые его персты . Сказалъ онъ нѣчто : то опголосокъ , какой бываетъ на кладбищахъ , или въ пространной пещерѣ , принесъ къ нему обратно слова . Онъ принялъ послѣднее приближеніе несчастнаго человека и то , которое наименьше его обманываетъ : призываетъ въ помощь небеса . Гелена пребывала въ его объятіяхъ ; но онъ немогъ увѣришься , чтобъ она еще имѣла дыханіе .



Нѣсколько часовъ прошло въ семъ странномъ положеніи; Макинъ вскричалъ: о Небо! не уже ли мы потерявъ жизнь, снизили въ сіи мѣста вѣчнаго опустошенія? Онъ продолжалъ свой путь, въ волненіи, заблуждаемъ, и исполненъ смертоноснаго ужаса. Между тѣмъ блѣдныя лучи луны довольно разлили свѣтлости; дабы можно было различить предмѣты: онъ примѣтилъ человѣческое тѣло (*) необыкновен-

(*) Онъ примѣтилъ человѣческое тѣло и прѣ въ семъ островѣ находилась такая же пещера, какія обрѣтаются въ островѣ Тенерифъ; иначе подземныя ходы ископанныя въ древнія времена въ каменныхъ горахъ, или произведенныя природою. Въ сихъ то мѣстахъ древніе Гуанхи, первоначальные жители сего острова, погребали своихъ умершихъ, обвертывая ихъ въ козлиныя кожи. Сей народъ умѣлъ бальсамировать тѣла такъ, что не взирая на пространство многихъ вѣковъ, и теперь еще нѣкоторые изъ оныхъ оспались. Сіи муміи нныя положены навзничъ, другія надеревянныхъ подставкахъ, которыхъ Гуанхи толь твердыми сдѣлали, что не было желѣза, которое бы могло оныя проколотъ; а нѣкоторые изъ сихъ труповъ были неизмѣримой величины, что можетъ подать поводъ къ разсужденію, что мнѣніе нѣкоторыхъ натуралистовъ о бытіи великановъ не есть со всѣмъ ложно. Сверхъ того нашли въ сихъ гробницахъ голову одного Гуанха, которая имѣла восемьдесятъ зубовъ, а въ вышину была больше пятнадцати локтей. Ду-

веннаго роста, о копоромъ послѣ узналъ, что оно имѣло плпнапцапъ лакшей вышины. Молодой человѣкъ здѣлался неподвиженъ отъ ужаса; хладный потъ распространился по всѣмъ членамъ его. Но сіе тѣло, коего глаза были закрыты не показывало ни какого движенія и никакого чувства; между тѣмъ свѣтлостъ луны умножилась. Макинъ обрапя зрѣніе, увидѣлъ вдали долгой рядъ труповъ, изъ копорыхъ одни лежали навзничъ, какъ первый, а другіе на нѣкопорыхъ деревянныхъ подспавкахъ, покрытые козлиными кожами: онъ испускаетъ крикъ; несчастная его спутница поднимаетъ скоропоспжно голову, но поражена будучи спрахомъ упадетъ паки въ объятія своего путевопителя.

Однако Макинъ не терялъ бодрости. Продолжая путь наступалъ онъ на сухія кости, копорыя ломаясь подъ ногами его, казалось отдавали плачевный звукъ: между тѣмъ день началъ показываться.

Макинъ вышелъ изъ сихъ мѣстъ. Какое зрѣлище поразило его очи, упруженныя шолікими плачевными предмѣтами!

Г 5

Онъ

Думаютъ что сей народъ былъ Египетское поселеніе; а причина утверждающая сію догадку есть оное обыкновеніе и оное искусство бальсамировать мертвыхъ, которое Гуанхи кажется получили отъ своихъ основателей.



Онѣ вопіетѣ оу радости: Гелена! посмотри, посмотри! Сія несчастная дѣвица, казалось возродилась оу гласа, шолико проглаголюющаго ея сердце; открыла глаза: чтожѣ она увидѣла вмѣсто оныхѣ ужасныхѣ видовѣ! Казалось, что нѣкій благопшорительный волшебникѣ, премѣнилѣ сію смертнующую пещеру въ небесное жилище: (*) два любовника пришли въ

во-

(*) Въ небесное жилище и пр. И подлинно островѣ Мадера, есть можетѣ быть пріятнѣйшее въ свѣтѣ мѣсто; положеніе свое онѣ имѣетѣ подѣ тридцати вторымѣ градусомѣ сѣверной широты, а онѣ острова Тенерифа отстоитѣ на семьдесятѣ миль; въ окружности имѣетѣ около тридцати миль; имя его происходитѣ отѣ множества деревѣ, которыми онѣ покрытѣ. Говорятѣ, что когда Португальцы зажгли сей пространнѣйшѣ, то пожарѣ продолжался чрезѣ семь лѣтъ. Сей островѣ производитѣ также великое изобиліе плодовѣ. Первые приставшіе кѣ нему Европейцы были удивлены, увидѣвъ великое множество невиданныхѣ птицѣ, которые садились на мачтахѣ неспокрывая никакого вида боязни. Хвалятѣ одну, которая весьма мала, и цвѣтомѣ схожа на ластовицу, съ чернымѣ и круглымѣ пшномѣ посрединѣ груди; пѣніе ея весьма пріятно, но какѣ бываетѣ посажена въ клѣтку, то вскорости умираетѣ. Около сей страны свѣта древніе полагали свои Елисейскія поля. Горы увѣнчаны великолѣпными лѣсами; долины предста-

вля-

восторгѣ. Небо чистое и ясное блиспало надѣ ихѣ главами; прїяпнѣйшія благовонїя восхищали ихѣ обонїанїе; они удивлялись различнымѣ цвѣтамѣ свѣжаго и чистаго зелїя; узнали нѣкопорыя дерева, какѣ то кедрѣ, кипарисѣ, пальму, сосну, гrenaповое дерево, дикое оливное и пр. Великое число пшницѣ, оживотворяли пѣнїемѣ своимѣ сіе прелестное жилище, и играя показывали всю красоту своихѣ перьевѣ, лѣтали и скакали безѣ страха около чужестранной четы; множество испочниковѣ прозрачнѣйшихѣ кристалла окружали необѣянное пространство рощей, которыхѣ свѣжей запахѣ казалось привлекалѣ къ себѣ сѣ перваго взгляда; воздухѣ восхипительной прїяпности оживалѣ тамѣ все, поля были испещрены всякаго рода цвѣтами: можно было сравнїть сіе прелестное обиталище, сѣ блестящими Гесперидскими садами, шолїко превозносимыми опѣ нашихѣ спїхотворцовѣ.

Ма-

вляющѣ со всѣхѣ сторонѣ смѣющїяся жашвы, рощи орошаемыя журчащими источниками, кои производятѣ тамѣ всегдашнюю прохладу, и множество померанцовыхѣ деревѣ, соединяющихѣ благовонїе сѣ удивительною пїхостїю воздуха. Вѣ семѣ то земномѣ раю растетѣ **безсмертный цвѣтокѣ**, которой будучи сорванѣ, пребываетѣ много лѣтъ безѣ всякаго поврежденїя; онѣ растетѣ такѣ какѣ шалфея, а цвѣтѣ его подобенѣ ромашкѣ. Вѣ Мадерѣ розы цвѣтутѣ вѣ Генварѣ мѣсяцѣ и пр.



Макинъ вышедъ изъ испуленія, въ которомъ онъ съ Геленою былъ погруженъ, бросился въ воспоргъ на колѣна: о Боже! возопилъ онъ, возведя очи къ небесамъ, единъ попечитель о нашей судьбинѣ; пріими въ знакъ благодаренія первое наше воздыханіе; мы вторично должны свуемъ Тебѣ жизнь; Твоя всемогущая рука извлекла насъ изъ челюстей смерти, и принесла на сей берегъ. Вижу я днесъ чудесное Твое Провидѣніе; такъ, Ты, о! всесильный Боже, привелъ насъ на сіи незнаемые берега, удаляя насъ отъ гонителей и жестокосердыхъ, хотѣвшихъ разорвать союзъ, которой безъ сомнѣнія рука Твоя утвердила. Гелена, здѣсь то намъ будетъ позволено жить другъ для друга, и любить себя! Обожаемая обладательница моего сердца, продолжалъ Макинъ со всѣмъ воспоргомъ любви, и устремясь въ объятія Гелены, я тебѣ возобновляю мои клятвы, что признаю тебя моею любовницею, мою супругою, женою моего сердца, которую само небо избрало для раздѣленія моихъ утѣхъ, моихъ несчастій и всей моей души. Надлежитъ думать, что сей островъ населяемъ, разсуждая по спрашнымъ пещерамъ изъ которыхъ мы теперь покло вышли. Мы оставили чудовища въ Европѣ: можетъ быть найдемъ здѣсь людей; и есѣли находятся такіе, которые исповѣдуютъ пречисную нашу вѣру, то я тебѣ обещаюсь немедленно освятивъ обѣи жарчайшей и чистѣйшей любви, обрядами предписанными святымъ нашимъ закономъ: спупай,

най, Гелена, неспрашися; любовникъ пвой не-
можетъ быть обманщикъ и вѣроломный.

Съ того времени, они жили какъ супру-
ги, пипались плодами, рыбою, дикими козами
и ппицами, которыхъ не трудно было ловить;
ибо они споль мало были пужливы, что ка-
залось сами искали рукъ, приготавливающей имъ
смерть.

Въ сихъ то случаяхъ несчастіе есть мать
раченія. Макинъ и супруга его предписали себѣ
приличный родъ труда. Первый взялъ работу,
требующую силы; а другая имѣла попеченіе
о томъ, что относится къ пищѣ и къ укра-
шенію хижины. Гелена собирала цвѣты и
плоды, а Макинъ ходилъ на рыбную и звѣри-
ную ловлю. Онъ высѣкъ изъ раковинъ огонь,
состроилъ себѣ нѣкоторой родъ шалаша, по-
крывъ оной кедровыми вѣтвями; но преиспол-
ненъ вѣры и признательности за благодѣянія
ко Всевышнему Существу, неумышляя сдѣлать
себѣ порядочнаго жилища, воздвигъ дерно-
вой жерпвенникъ, на которомъ поставилъ де-
ревянной Крестъ. Туда то уединенная чета
приходила ежедневно, при восхожденіи солнца,
возобновлявъ свои моленія Богу покровителю;
и сіе благочестивое упражненіе предшествовало
всѣмъ ихъ упражненіямъ. Макинъ здѣлалъ
по ниже Креста надпись, которая въ крапкихъ
словахъ заключала всѣ подробности приключенія,
приведшаго ихъ на оной островъ. Сія надпись,

конъ



кончалась краткою прозвбою къ Христіанамъ; естли кто изъ нихъ приспанетъ къ тому мѣсту, и когда двое супруговъ умрутъ, то чтобъ соорудили тамъ церковь во имя Іисуса Спасителя. (*) Онъ выкопалъ также при подножіи жертвенника яму, приготоовивъ оную къ принятію своихъ тѣлъ, когда ихъ небо къ себѣ призоветъ.

Ободренный Макинъ въ своихъ дѣлахъ, неупруженно далѣе проникалъ въ сію дикую страну: какое было его удивленіе, когда онъ не обрѣлъ никакого слѣда живущаго чловѣка! однако пещера казалось свидѣтельствовала, что земля была населяема; можетъ быть сіе мѣсто было опредѣлено для погребенія, какъ нѣкогда, въ Египтѣ (**) посвящена была часть земли для мертвыхъ: но щещно Макинъ безпре-

(*) *Іисуса Спасителя* и пр. Повѣсть справедлива; Макинъ былъ погребенъ при подножіи Креста, и на томъ мѣстѣ была построена церковь во имя *Іисуса Спасителя*.

(**) *Какъ нѣкогда въ Египтѣ* и пр. Не подалеку отъ Мемфиса, находилось нарочитой величины поле, гдѣ погребали мертвыхъ; Египетское баснословіе помѣстило тамъ рѣку Стиксъ, Харонову барку и всѣ темныя обманы язычества. На семъ полѣ и теперь еще находятъ много мумій; но онѣ не въ такомъ уваженіи, какъ тѣ, кои обрѣщаются въ Пирамидахъ.

престанно возвращался къ пещерѣ; онѣ невидѣль ни какого знака, которой бы его увѣрилъ, что то мѣсто было кладбище, обитающихъ въ островѣ людей. Невозможно ужъ больше сомнѣваться, говорилъ онѣ своей женѣ: мы одни словесныя существа, обитающія въ семъ мѣстѣ. Здѣсь то, дражайшая Гелена, наше отечество, наше царство, наша вселенная; мы никого невидимъ кромѣ себя на сей землѣ, гдѣ все кажется произведено токмо для нашего употребленія и нашихъ утѣхъ. Для насъ возвышаются сіи прекрасныя деревья, покрывающія насъ сѣнію густыхъ своихъ вѣтвей; для насъ зрѣютъ сіи сочныя плоды; для насъ испускаютъ цвѣты прелестныя свои благоуханія; для насъ воспѣваютъ птицы сладостныя свои пѣсни; для насъ журчатъ сіи прозрачныя источники. Мы сами себѣ цари и подданные; общество состоитъ въ двухъ насъ; и такъ воспримемъ все попеченіе о содѣланіи себя благополучными. Когда солнце покажетъ намъ блистающее огнями свое чело, скажемъ, что мы любимся; и когда оно погрузится въ лазуревыя, златовидныя и багряныя волны, скажемъ паки, что мы любимъ другъ друга еще больше. Но когда сіе свѣтило паки возродится, Гелена, вспомнишь ли ты объ Европѣ, объ Англіи? Что до меня принадлежитъ, то я находясь съ побою, и всегда больше восхищаясь твоими прелестями, забылъ все, все; я существую для одной токмо Гелены и не чувствую никакой скорби . . . — Никакой скорби.



скорби, Макинъ! — Что ты хочешь сказать, обожасмая супруга? Вѣдай, слезы лѣются изъ твоихъ очей? или любви для тебя недовольно? — Подлинно, дражайшій супругъ, мнѣ мнилось, что любовь для меня было все, но . . .

Казалось, что Гелена хотѣла скрыть объясненіе, которосъ гогово было излестѣть изъ ея устѣ. — Изъяснись, дражайшая моя подруга; можешь ли ты имѣть пайны для спрасивѣйшаго изъ любовниковъ? Непрашись, отвергни всякое припворство; ещели ты имѣешь желанія? — Макинъ . . . родители мои . . . какую скорбь причинилъ имъ мой побѣгъ! Они умрутъ отъ тоски! . . . Гелена, прерываетъ съ живостию ея супругъ, не такъ ты любишь какъ я! Какой другой предмѣтъ кромѣ обожасмой супруги, имѣетъ мои чувствованія, мои мысли и все мое сердце? Фамилія моя, сограждане, опечесство, весь свѣтъ исчезъ предъ моими глазами; одну мою супругу, одну любовницу я зрю и люблю. Скажи мнѣ Гелена, не у твоихъ ли ногъ счастье, благополучіе и бытіе мое? Ты говоришь о своихъ родителяхъ, о безчеловѣчныхъ, которые были жестокіе наши враги! Почто они увеселялись нашимъ мученіемъ? почто хотѣли разлучить два сердца соединенныя самимъ небомъ? Увы! ты бы и теперь была прѣдъ ними . . . Но изженемъ сіи прискорбныя воображенія; вѣ сего оспрова, нѣтъ больше свѣта; все что до сего времени

Мени привлекало насъ, ничто иное было, какъ сны и суешныя обманы. Мы обитасмъ теперь въ жилищѣ истинны, въ жилищѣ чистой и поспоянной любви; оставимъ все благопворенію небесъ; не опѣ нихъ ли мы получили благополучіе, которое теперь вкушасмъ спокойно и безпомѣшно? Гелена люби меня такъ, какъ я себя люблю, ты шокмо будешь благодарить небо, благословляющее нашу нѣжность; въ чемъ мы не можемъ сомнѣваться не сдѣлавъ себя виновными въ гнусной неблагодарности.

Часто двое супруговъ повпоряли сіи разговоры шoliko сладостныя для истинной любви. Жилище ихъ соединяло всѣ грѣшности, и всѣ богатства сихъ просныхъ мѣстѣ. Описаніе подобнаго убѣжища можетъ оказати дарованія блестящаго воображенія. Химица стояла на высотѣ, которая казалась господствовала надъ моремъ; приходили къ ней чрезъ аллеи померанцовыхъ и лимонныхъ деревъ; кустарники испускающіе благовонный запахъ окружали оную. Въ сихъ счастливыхъ климатахъ дерево приносилъ вдругъ и цвѣты и плоды. Мурава, какая бываетъ у насъ въ прекраснѣйшихъ весеннихъ дняхъ, покрывала поле на не обѣянное глазами просиранство, и безпрестанно была оживляема чистыми струями прозрачныхъ водъ, гдѣ находилось великое множество малыхъ неизвѣстныхъ въ Европѣ рыбъ. Когда солнце ударило своими лучами на сіи обильныя испощенія естества, то пред-

Д

ста-

спавлялась различность предѣловъ, являвшихъ чудное изображеніе оныхъ мѣстъ. Сіи пещицы, которыхъ мы называемъ кенарейками, и которыя всегда рождаются шамъ, открывали пріятность пѣнія и перьевъ красоту, уничтожающуюся по пренесеніи ихъ въ наши страны. Когда глаза насыщались симъ прелестнымъ зрѣлищемъ, то проспиралась ои вдалѣ даже до горъ увѣчаныхъ соснами, кедрами и пальмовыми древами; объемлющъ плодоносныя и смѣющіяся поля и шеряются въ неизмѣрности гладкаго и рѣдко волнуемаго бурями моря. На сихъ брегахъ всегда царствуютъ тихій вѣтерокъ, приносящій къ хижинѣ дань ошъ поликихъ благовоній изліянныхъ въ смѣ острова. Макинъ сдѣлалъ себѣ одежду изъ кожъ убитыхъ имъ звѣрей, а Гелена носила одѣяніе сплетенное изъ собранныхъ перьевъ ошъ самыхъ рѣдкихъ пещицъ: она припыкала къ оному вѣнки изъ безсмертнаго цвѣтка, кошорой казалось былъ особый даръ природы, данный сему мѣсту; вплетала ихъ также и въ волосы, которыхъ развѣвались по ея плечамъ; небыло у ней другаго зеркала, кромѣ прозрачныхъ водъ окружавшихъ ихъ жилище. Макинъ и супруга его представляли истинный образъ человѣка, приведеннаго къ простотѣ первыхъ вѣковъ; никакая чета не вкушала влещихъ сладостей любви; мужъ, казалось, ничего не желалъ: но Гелена ища уединенія, заблуждалась иногда, даже въ оную погребальную пещеру, кошорая нѣкошорымъ

образомъ служила входомъ въ сію землю. Тамъ то она пишала свою задумчивость, которую старалась скрывать отъ своего супруга, опасаясь попревожистъ его чувствительность; тамъ то она вспоминала о своемъ отечествѣ и о своей фамиліи. Она учиняется матерью; новый союзъ связуетъ ее съ супругомъ; нравъ ее сдѣался не такъ задумчивъ; ибо матерняя любовь соединеніе можетъ быть всю силу различныхъ чувствованій. Она родила сына, за которымъ послѣдовало другихъ девять дѣтей.

Около десяти лѣтъ прошло какъ Макинъ съ Геленою жилъ въ сей пустынѣ, предпочпительнѣйшей всѣмъ мѣстамъ, гдѣ обрѣтаются общества раздѣленные между собою самыми противными выгодами и зараженные самыми безчеловѣчными пороками. Макинъ жилъ посредѣ малаго своего семейства, какъ благодѣтельный Царь окруженный своимъ народомъ; онъ научалъ опроверговъ, а воспитаніе дѣвицъ приняла на себя Гелена. Однако Макинъ щился дать мѣмъ и другимъ великія основанія вѣры и добронравія; научалъ ихъ съ раченіемъ священнымъ Евангельскимъ заповѣдамъ, и свидѣтельстввалъ свое прискорбіе, что не могъ дать въ руки имъ сей книги, достойнаго знака премудрости Бога, которой, кажется, самъ оную писалъ; онъ внушалъ имъ должности челоѣчества, которыя безъ противорѣчія, суть величайшая утѣха для сердецъ истинно чувствительныхъ. По крайней мѣрѣ, друзья мои, говорилъ сей добро-



дѣшльный отецъ своимъ дѣшямъ, когда жребій лишилъ насъ помощи служителей священнаго нашего Богопочитаіія, возвышайте ваши души къ Всевышнему Творцу, котораго вы должны любить несравненно больше, нежели меня: умоляйте, просите, чѣмъ небо щасливѣмъ случаемъ послало къ намъ нѣсколькихъ просвѣщенныхъ полководцевъ святѣйшей нашей вѣры; а ожидалъ отъ Провидѣнія сего благодѣтельства, наполняйте себя духомъ Христіанства, которое есть самая добродѣтель. Вѣрьте, что законъ нашъ, есть законъ очищенной природы; вопрошайте свое сердце, въ немъ то не загладимо начертаны ваши обязательства къ Богу, къ вашей матери, ко мнѣ и ко всѣмъ людямъ.

Макинъ не токмо не скривалъ отъ нихъ, что находились другіе люди; но и далъ имъ довольное понятіе о различныхъ Европейскихъ Государствахъ.

Гелена присутствовала иногда при сихъ наставленіяхъ. Нѣкогда во время разговора о должностяхъ человека, о которомъ Макинъ разсуждалъ благоразумно, впала она въ задумчивость. Мужъ ея примѣня сію нечаянную перемѣну спросилъ у нее пому причину: а она отвѣдши его къ сторонѣ сказала: вотъ вина моего смущенія, и могу сказать моей печали. Если ни кто не пристанетъ къ симъ берегамъ, и если мы оспанемся какъ теперь одни, то какъ наши дѣти могутъ сочетаться браками? Мужина и женщина называются къ

къ соединенію гласомъ естества ; само небо впечатлѣло въсѣмъ существамъ желаніе и способность продолжати свое бытіе : но Христіанство прошивиши супружному соединенію братьевъ съ сестрами ; и такъ надлежитъ ли намъ отвергнути сію заповѣдь нашей вѣры ? Макинъ не зналъ, что отвѣчать на сіе предложеніе ; онъ раздѣлялъ совѣстное сопрошвленіе своей жены. Надлежитъ ожидать , сказалъ онъ , что сей Богъ , которой насъ привелъ въ сіи мѣста и покрываетъ своею благостію , дастъ намъ новый знакъ своего милосердія и не попустишь , чтобъ хопя одна заповѣдь его закона была нарушена. Впрочемъ наши дѣти не въ такихъ еще лѣтахъ , чтобъ намъ такъ разсуждать и такъ беспокоиться ; можетъ быть новое чудо пошлетъ къ намъ какихъ нибудь чужестранцовъ , съ которыми бы намъ можно было раздѣлитъ наше малое господствованіе. Сихъ дѣтей было числомъ пять отроковъ и чепыре дѣвицы. Когдабы Макинъ и вздумалъ ихъ соединить , по не возможно было здѣлать равенства, а надлежало, чтобъ одинъ изъ нихъ посвятилъ себя безженству. Сіе прелестное семейство составляло все утѣшеніе своихъ родителей. Оно никогда не покидало своей матери, а безпрестанно искало нѣжныхъ ея лобзаній. Они уже оставляли свое младенчество и пробывали къ полевымъ трудамъ. Макинъ срывалъ плоды съ померанцовыхъ и съ другихъ деревъ ; а супруга его принимала оныя въ кошницы, спасенныя изъ самыхъ

гибкихъ вѣтвѣй; въ то время когда по спорадамъ ихъ, дѣпи рвали цвѣты, и дѣлали изъ оныхъ вѣнки для украшенія своей хижины; или забавлялись ловлею пщицъ, которыя безъ страха входили въ маленькія клѣшки, спавимыя имъ сею рѣзвою юностію.

Гелена съ нѣкопорымъ прискорбіемъ взирала на сіи невинныя явари; она безпрестанно спрашивалась того времени, гдѣ лѣта даюшъ чувствовашъ всю силу страстей; не усматривала ни какой надежды; и мыслила что они должны спововали жипъ и умереть въ семъ островѣ, забвенны на всегда отъ прочихъ людей; образъ же ея родителей, котораго она немогла совѣмъ испребишъ, еще паче возмущалъ пріятности супружней нѣжности и матерней любви.

Покоясь нѣкогда подлѣ своего супруга, Гелена испускаетъ крикъ; Макинъ въ смятеніи пробужденный, находитъ свою супругу устранившую, и исполненную ужасовъ сновидѣній — Любезный супругъ, какія предмѣшны меня поразили! Я видѣла . . . я видѣла моихъ родителей, проспирающихъ ко мнѣ ослабшія свои длани изъ дна бездны; просящихъ моеи помощи; и называющихъ меня своею дочерію. Поднялись было они, но паки унали: паденіе ихъ обѣяло меня ужасомъ; и я не знаю какаа сила принесла ихъ пѣла къ моимъ ногамъ; но во время когда я ихъ обнимала, и орошала своими слезами, великосць печали изваскла меня

изъ



изъ сего лютого сна (*). . . Макинъ, ты не сомнѣваешься что я тебя люблю, и чтобъ я не была нѣжная супруга и мать привязанная къ своимъ дѣтямъ; но я не могу испребишь воспоминовенія о родителехъ Я ихъ обманула, измѣнила, оставила! Увы! можетъ быть они издыхаютъ въ сію минушу, обвиняя малую къ себѣ любовь злополучной ихъ дочери! Ахъ! Макинъ, Макинъ, возврати мнѣ моихъ родителей, я ничего больше не буду желать. — Дражайшая моя Гелена, естълибъ ты имѣла мою душу и чувствованія, которыя ты мнѣ внушила, не довольноли бы было къ швоему благополучію взаимной нашей любви? Я тебѣ уже сказалъ, что я прошиву воли моей похитилъ тебя отъ сей фамилии, которая была виною ихъ нашихъ злоключеній. Или ты сокрушаешься объ опечествѣ, объ обществѣ, о мнимыхъ

Д 4

до-

(*) Я весьма удаленъ отъ того, чтобъ вѣрить снамъ, но по необыкновенному происшествію нѣкоторые изъ оныхъ сбывались. Несчастное приключеніе случившееся предъ нашими глазами, представляетъ намъ въ семъ случаѣ поражающій примѣръ: Г. Мопъ видѣлъ во снѣ злосчастнаго Деруа, вооруженнаго двумя кинжалами, и закалающаго жену его и сына; можетъ быть безъ сего сна, которой внушилъ ему непреодолимую недовѣрчивость, и онъ бы былъ также жертвою сего злодѣя.



достоинствахъ, о призракахъ исчезающихъ предъ глазами каждаго хопящаго ихъ разсмотрѣть. Довольно я видѣлъ свѣтъ, и могъ примѣнить потерянную нами малость; развѣ въ семъ множествѣ людей, раздѣленныхъ большими прошивными выгодами вкушающихъ удовольствіе сердца, чистую сладость любви, и прелестъ сей невинной жизни, которую бы одну надлежало съ ревностію приобрѣтать и сохранять? Здѣсь, Гелена, мы не имѣемъ причины спрашиваться переменъ счастья, ядоносныхъ спрѣлъ клеветы, раздирающихъ язвъ неблагодарности, тайной измѣны ложныхъ друзей, прелестей сихъ ложныхъ ушѣхъ, которыя расплѣвуютъ душу, помрачаютъ разумъ, словомъ, которыя уничтожаютъ наше естество. Сребролюбіе, зависть, мщеніе, честолюбіе, безумная гордость; всѣ сіи бичи поражающіе человеческое сердце, не осквернили чистоты сего пребыванія; кажется, что съ воздухомъ прелестнаго сего острова, исходитъ самая добродѣтель и благоденствіе. Мы будемъ любить себя взаимно до послѣдняго издыханія; рука нашихъ чадъ закроетъ наши зѣницы; мы имъ оставимъ истинныя богатства, единыя, которыя человекъ прежде своего паденія заслуживалъ имѣть. И такъ изжени, нѣжная обладательница моего сердца, воспоминанія раждающія токмо суежныя прискорбія; мы царствуемъ надъ нашимъ семействомъ; живемъ посредъ насъ другихъ; мы имъ всегда будемъ любезны;

мы; и безъ сомнѣнія они будутъ счастливые насъ!

Часто сіи разговоры были повторяемы, но они не излѣчали Гелену отъ тайнаго унынія, которое она силилась скрыть отъ взоровъ своего мужа и даже отъ самой себя.

Буря, что случилось какъ мы сказали очень рѣдко, возмутила пишину прелестнаго сего жилища. Макинъ и семейство его ушли въ свою хижину. Въ полуночи буря умножается; вѣтры, соединясь съ волнами, выпускаютъ пресстрашный свистъ и ревъ; деревья искорененныя, упадаютъ съ трескомъ. Гелена, коей душа всегда была отперста чувствительности, предается сострадагельнымъ движеніямъ: Увы! вѣщала она; во время когда мы здѣсь покоимся безопасно, можетъ быть обрѣдающія несчастныя, подверженныя ужасамъ кораблекрушенія, дѣти лишенныя виновниковъ своего рожденія, и матери оплакивающія единороднаго своего сына!

Буря не прежде утихнула какъ при явленіи упренной зари. Геленѣ слышался нѣкопорой вопль. — Дражайшій супругъ, необманиваюсь ли я? жалостный вопль подобенъ звуку человѣческаго голоса, дошелъ до моихъ ушей! . . . , Макинъ слушаетъ, но никакой шумъ его не превозитъ: — Ободришь, Гелена; утѣшенное твое воображеніе обманываетъ тебя; кто другой можетъ приспать къ сему остро-ву? Одно Провидѣніе могло насъ сюда привести.



Во время когда Макинъ произносилъ сіи слова, слышался въ великой отдаленности плачевный вопль. Я не обманываюсь, возопила съ живою Гелена: это безъ сомнѣнія бѣдныя жертвы бури, которыхъ она выбросила на сіи берега; нѣтъ я не сомнѣваюсь . . . Макинъ, пойдѣмъ, . . . поспѣшимъ на помощь къ нимъ.

Не надобно было побуждать Макина къ раздѣленію восторговъ чувствительной его супруги; они вспаюшъ съ поспѣшностію, и побуждая своихъ дѣтей, спекушъ съ ними при помощи слабой свѣтлости къ мѣсту, откуда неслись сіи прогающія стenanія. По мѣрѣ какъ они приближались, вопли спановились внянѣе; они удвояюшъ свои стопы, уснупая вскущей ихъ жалости, и примѣчаюшъ умирающаго спарика распостершаго при корнѣ нѣкотораго дерева: споряшъ, кому изъ нихъ доспается подати ему скорѣйшую помощь; хопяшъ его поднятъ, но сей несчастный не давалъ никакого знака жизни; голова его склонилася къ груди Гелены, которая взираетъ на него приспально, отступаешъ отъ удивленія и обремененная, нѣкоторымъ образомъ, живою своихъ восторговъ, упадаешъ возопивъ: родисьль мои! Смященный Макинъ, устремивъ на него свое зрѣніе, узнаетъ Лорда Дорсета; онъ щипся возвратишъ жизнь двумъ особамъ, старику и Геленѣ, которая лишившись употребленія чувствъ, не могла ошвасчъ своихъ руиъ отъ родисьельскаго шѣла;



но наконецъ пришедъ въ себя: — Не уже ли я паки обрѣшаю родителя! . . . родитель мой! вземли мнѣ . . . родитель мой! оживи на гласъ, на гласъ дщери любящей тебя всегда съ нѣжностію! Она прижимала его къ своему сердцу, сосдняяла свои уста съ его устами, буднобы желая тѣмъ возвратити ему душу.

Лордъ показываетъ нѣкоторыя движенія, которыя заставили думать, что онъ еще не совсѣмъ лишился жизни; дочь его предается всему побужденію своей любви и радости: она говоритъ спарику нѣжнѣйшія выраженія, и разогрѣваетъ его въ своихъ объятіяхъ. Двадцать разъ она вопіяла: какъ мой родитель, ещо вы! ещо васъ я держу въ моихъ рукахъ! вы меня проспите; вы мнѣ возвратите свою горячность. Ахъ! восхотѣло наконецъ небо, чтобы я была благополучна!

Лордъ открывъ глаза, удивляется, видя себя въ рукахъ двухъ дикихъ и слыша ихъ говорящихъ Англійскимъ языкомъ, при имени же родителя онъ паче дивился; зрѣніе его укрѣпляется; онъ устремляетъ свои взоры на Гелену; уста его пребываютъ сомкнуты, и онъ съ трудностію можетъ произнести: — Не уже ли . . . любезная дочь вспомоществуетъ мнѣ! . . . Какимъ чудомъ! и ты также Макинъ! Тотчасъ Макинъ проспирается предъ его ногами, и объемлетъ оныя. Лордъ Дорсетъ испустивъ слезы, воспріимлетъ паки: Ахъ! освѣдомись, . . . освѣдомись жива ли еще моя жена; бѣгите къ ней

на



на помощь Моя родительница, возопила Гелена, возведя руки къ небесамъ! Какъ! моя родительница! . . . я буду имѣть сіе утѣшеніе! Такъ, продолжася Лордъ Дорсетъ, она жила . . . она тебя любила . . . немедленно Макинъ оставляетъ старика съ своею супругою, и спѣшивъ освѣдомиться о судбинѣ Лади Дорсетъ.

Дѣти, которые побѣжали далѣе, возвратились, говоря, что они нашли многихъ людей лежащихъ на берегу, и требующихъ скорой помощи. Одежда сей полунагой юности, состояла изъ пальмовыхъ листьевъ, украшенныхъ нѣсколькими цвѣтами. Макинъ успѣвася токмо предсказать дѣтей своему шестю, которой часъ отъ часу больше удивлялся сему зрѣлищу: — Милордъ, вы зрите предъ собою моихъ дѣтей вашихъ дѣтей. Дорсетъ пріемлетъ ихъ въ свои объятія, и испощаетъ ихъ всѣ ласки. Ничего отъ него не было слышно, кромѣ прерывающихся словъ, шолко онъ еще былъ слабъ! Гелена несла его къ своей хижинѣ, безпрестанно обращая очи къ берегу.

Между тѣмъ Макинъ приходилъ къ морскому берегу; онъ видѣлъ тамъ всѣ ужасы кораблекрушенія; слышалъ различныя вопли отчаянія; зрѣлъ множество несчастныхъ предавшихся во все печали; одни обнимали умирающихъ тѣла, и старались ихъ воззвать къ жизни; другіе выпускали престошные вои, и немогли отползти отъ пруповъ, которыхъ они прижимали къ своимъ персамъ и орошали своими слезами:

ми: а нѣкоторые изъ нихъ возставали на небо, и обвиняли оное въ жестокости. Макинъ примѣчашъ кучу людей спаравшихся возвратить чувства одной пожилой женщинѣ, которая впала въ обморокъ; онъ устремляется къ ней: — Друзья мои, дозволюте мнѣ подать помощь сей особѣ, ето Лади Дорсетъ, ето Лади Дорсетъ, мать моей супруги . . . мать моя . . . и не медля бросается къ ней, принимаетъ ее въ свои объятія, и спарается всячески ей помочь. Сперва почли Макина трубоймъ жителемъ сего острова: но какимъ удивленіемъ были поражены, когда слышали, что онъ говоритъ по Англійски! Спупайте, продолжалъ онъ, къ простому моему жилищу; вы тамъ все найдете, что изъяснитъ чувствительность соопчича, которой незнаетъ какъ оказать свою радость видя васъ въ сихъ мѣстахъ.

Лади Дорсетъ, получа нужную помощь, начала опдыхать; посадили ее на деревномъ бугрѣ; но она устращася челоуѣка покрыпаго звѣринными кожами, и сочтя его за варвара, который стремился ее умерпвить, вскричала ослабшимъ голосомъ: Ахъ! опними у меня жизнь; но пощади несчастнаго моего супруга! гдѣ онъ? — Опнать у васъ жизнь, прерывашъ съ плачемъ Макинъ! Ехъ! опкройте глаза, познайте несчастнаго, которой у вашихъ ногъ испрашиваетъ себѣ прощенія, и которой бы желалъ умереть для сохранения вашихъ дней. Милордъ теперь въ безопасномъ мѣстѣ; вы скоро его увидите; я
васъ



васъ опведу въ объятія вашей дочери
 Мой мужъ живъ! . . . въ объятіяхъ моей дочери! Гелены . . . я ее еще увижу! что я слышу? . . . и кто мнѣ вспомошествоуе? — Человѣкъ раскаевающийся и преисполненный почтенія и любви къ Милорду и къ вамъ. Государыня . . . вы не познаете злосчастнаго Макина?

Отъ сего имени Лади Дорсетъ сдѣлалась неподвижна. Макинъ бросился къ ее ногамъ; а Милади не могла ничего произнести кромѣ сихъ словъ: вѣришь ли моимъ глазамъ? не обманываюсь ли я? Вы Макинъ! вы въ семъ оспровѣ! и какимъ случаетъ? . . . Ахъ! я васъ прощаю; забываю всѣ напаси, которыя вы намъ причинили; опведите меня да обыйму сей драгій предмѣтъъ толикихъ скорбей! Макинъ, съ помощію другихъ, несетъ къ своей хижинѣ Лади Дорсетъ, обремененную всѣмъ ею чувствуемымъ. Увидя спарика и Гелену, она воспріемлетъ свои силы; вырывается изъ рукъ Макиновыхъ, и спремится съ нѣжнымъ воплемъ въ объятія своей дочери и своего супруга. — Дочь моя, дражайшая моя дочь! . . . Любезный супруѣ! сіи шокмо израженія могла она произнести.

Сии шоль нѣжныя особы, прижимали себя взаимно къ персямъ, хотѣли говорить, но выпускали шокмо худовразумительные звуки; обильный пошокъ слезъ, загашалъ ихъ голосъ; все ихъ окружавшее, казалось забыло себя и внимало ихъ состоянію. И подлинно
 шу-

трудно представивъ другое положеніе, удобнѣйшее возбудить больше чувствительности.

Когда Милордъ Дорсетъ и Милади пришли въ себя отъ сей неожиданной переменны, Макинъ обращаетъ рѣчь къ своимъ дѣтямъ: Друзья мои, послѣдуйте нашему примѣру; повергнитесь съ своимъ отцемъ и съ своею матерью къ стопамъ Милорда и Милади, и да испросятъ ваши слезы смѣшенные съ нашими, намъ прощеніе! Сіе семейство столько прогающее по своей невинности, предупредило уже родительской приказъ. Оно обнимало, съ симъ видомъ искренности, коимъ украшается естество, ноги спарика и его жены, копорые вскорости ихъ подняли, дабы заключить ихъ въ своихъ объятіяхъ и оросить своими слезами.

Макинъ и Гелена, равно какъ и дѣти ихъ стараются оказать своимъ родителямъ и единоземцамъ всѣ знаки возможного усердія. Но Лордъ и супруга его не выходили изъ удивленія. Они безпрестанно благословляли небо за сіе приключеніе, которое уподоблялось чудесному. Предложили имъ обѣдъ такой, какія употреблялись въ первыхъ вѣкахъ: они ѣли плоды, и то, что Макинъ поималъ на рыбной и звѣриной ловлѣ; а пальмовое вино служило имъ пиіемъ. Дорсетъ, коего силы начали живошворяться, первый принимаетъ рѣчь, и обращаясь къ своей дочери: — Я не растворяю ранъ, копорыя время и наша нѣжность должны закрывать. Можетъ быть мы съ излишкомъ слушали родительскую строгость; но

жосъ



тебѣ довольно знать, что ты намъ всегда была любезна, что потеря тебя всегда для насъ была новсю, и что все для меня учинилось нечувствительнымъ и ненавистнымъ, кромѣ любезной моей Гелены. Удаленъ отъ общества, на которое я взиралъ съ нѣкоторымъ омерзѣніемъ, поелику жестокія его предразсудки причинили швое и наше злосчастіе, и не желая ничего кромѣ смерти, осмѣлился я однакожъ, прежде опшесствія отъ пиягоспной жизни, предпріять нѣкоторое намѣреніе. Я вознамѣрился сдѣлать чрезъ самаго себя поиски, которые я другимъ поручалъ безплодно: опшеская любовь дѣйствительнѣе рачитъ, нежели старанія другаго. Я сообщилъ свои мысли женѣ, которая безъ всякаго медленія согласилась на мое желаніе! И такъ опправился я на купеческомъ кораблѣ, и первые мои поиски были во Франціи, но бесполезно. Сказали мнѣ, что видѣли на Испанскихъ берегахъ двухъ молодыхъ особъ изъ нашей земли, которые скрывшись отъ поисковъ своихъ родителей, убѣжали къ оной сторонѣ, и жили тамъ спокойно: я не сомнѣвался, чтобъ то не была Гелена и Макинъ.

Многіе мои единоплеменники слѣдовали за мною; мы доспигли къ приспаніямъ сего государства; но ужасная буря удалила насъ отъ онаго; долгое время заблуждались мы по водамъ; приспали было къ одному острову, (*) коюрой намъ

по-

(*) Островъ Сентъ-Врандонъ, называемой иначе Санъ-Варандонъ или Баранора. Тѣ, которые

показался пріятнѣйшимъ мѣстомъ въ свѣтѣ : но онъ въ скорости исчезъ отъ нашихъ глазъ. Наконецъ насъ выбросило на одинъ берегъ усыпанный камнями; я былъ свидѣтелемъ, какъ мой корабль погрузился и исчезъ, и какъ при часѣхъ моихъ спутниковъ погибли: вопъ малый оспа-шокъ, копорой также какъ и я боролся съ смертію ! Мы вышли подлѣ долгой пещеры, копорой одинъ входъ внушаетъ мрачный и благоговѣйный ужасъ.

Гелена прерывала рѣчь старикову самыми нѣжными ласками; а Макинъ съ своей стороны рассказалъ ему всѣ подробности своихъ приключеній, и изобразилъ свое раскаяніе самыми прогорающими словами. Престанемъ говорить о нашихъ просупкахъ, сказалъ вопреки Ми-

Е

лордъ

рые оной видѣли, представляющъ его самымъ пріятнымъ мѣстомъ, гдѣ зелень, дерева и всякаго рода сѣбстныя вещи находятся въ великомъ изобиліи. Думаютъ, что онъ населенъ Христіанами: но никто еще не могъ дать порядочнаго извѣстія о землѣ ихъ и о языкѣ; и Испанцы, которые многократно ѣздили изъ Кенарскихъ острововъ, дабы оной сыскать, не могли еще его отккрыть. Говорятъ, что онъ по днямъ и по времени являет-ся и исчезаетъ. Но люди не такъ любящіе чудесное, думаютъ, что поелику сей островъ очень малъ и всегда почти покрытъ облаками, то путешествователи не могутъ удобно оной примѣнить. Но все сіе имѣетъ видъ басни; надобно положить сей очарованный островъ съ островомъ Ципанго, въ число безтолковыхъ сказокъ путешествователей.



лордъ Дорсетъ; всѣ мы должны себя укорять; спанемъ лучше говорить о радости, чѣмъ мы паки увидѣлись, о нашей любви, и о вашихъ дѣтихъ, которые суть мои дѣти. Не надлежитъ уже намъ помышлять о возвращеніи въ Европу; ибо по видимому, нималой намъ нѣтъ надежды вышши изъ сего мѣста, и такъ да будетъ оно моимъ опечеснвомъ и послѣднимъ моимъ убѣжищемъ! Въ семъ жилищѣ обитася все для меня дражайшее; находясь съ моею дочерію и съ шобою, я безъ трудности забуду всю землю; спанемъ думать о томъ шокмо, какъ бы себя просить и любить взаимно. Я привелъ къ тебѣ честныхъ людей; они будутъ наши друзья, и наше семейство; сыновья ваши обязаны мнѣ будутъ женами, а дочери сиротами. Да изліетъ небо благословеніе свое на сію малую частицу земли! и да воспріиметъ дражайшая Гелена послѣднія мои издыханія.

Въ повѣспованіи своемъ, Макинъ упомянулъ слегка объ обязательствѣ своемъ съ Геленою, которое утверждалось шокмо на взаимномъ согласіи сердецъ, и на клятвахъ, не освященныхъ вѣрою и законами. Не успѣвъ Милордъ сіе выслушать, какъ побѣжалъ къ священнику и просилъ его обѣщать ихъ: и такъ священный бракъ утверждаетъ соединеніе двухъ любовниковъ; сей союзъ полагаетъ верхъ ихъ блаженству и чистымъ и поспояннымъ ихъ утѣхамъ; бракъ совершился со всею пышностію, какую позволяла прощона оныхъ береговъ.

Лордъ

Лордъ и жена его равно какъ и единъ-земцы ихъ, не преславаали удивляться симъ прелеснымъ мѣстамъ; они вскорости забавлялись Англію, обитая въ сихъ прекрасныхъ мѣстахъ. Дарсепъ не могъ домыслиться, какимъ случаемъ сей островъ, нѣкогда населяемый, разсудилъ по погребальной пещерѣ, учинился пустынею. Ми лордъ ему долженствовалъ продолжать припной жизни, будучи освобожденъ отъ немощей старости; почему онъ и умеръ какъ зрѣлый плодъ, который самъ опадаетъ отъ рождающаго его древа; погребли его при подножии того Креста, гдѣ Макинъ завѣщалъ себя погребсти.

Сіе небольшое селеніе добровольно покорилося законамъ, изданнымъ супругомъ Гелены. Можно было сказать, что злобой въкъ, и невинность первобытныхъ людей, удалились въ сію страну, отдѣленную нѣкоторымъ образомъ отъ всего свѣта. Богопочитаніе было тамъ проповѣдуемо и совершаемо во всей святости Евангелія; въра же и нравоученіе, нимало между собою не противорѣча, поддерживали себя взаимно, посліку правила ихъ были утверждены на одномъ основаніи. Тамо предспавляли челоѣколюбіе, источникомъ всѣхъ добродѣтелей, изъ копорыхъ снисхождение была первая; не вѣдали сего безчелоѣчнаго особства, толико пагубнаго для общества; а чувствовали какъ свое собственное, несчастіе своего брата и всѣми силами старались оному помогать; тогда шокмо были благополучны, когда



могли раздѣлять свое благополучіе; не вѣдали другаго щеславія, кромѣ того, чтобъ быть, ешьяи по возможно, благотворительнѣе и полезнѣе поселенію, нежели ихъ друзья и сотрудники. Тамъ-по находилось безкорыстное дружество и чистая любовь, кошую мы считаемъ обманами воображенія; тамъ были добродѣтели, не опасаясь; чтобы употребили во зло чистосердечіе и довѣренность; невѣрность не оскверняла тамъ свяности брака; подлая корысть не дѣйствовала обязательствами, и женщины не стыдились признаваться въ своей любви; справедливость и чувствительность управляли тамъ всѣми дѣйствами.

Начальникъ селенія, (*) прежде, нежели подвергнулся закону общему всѣмъ людямъ, вкусилъ

(*) Вотъ повѣсть о Макинѣ и Теленѣ, представленная совсѣмъ отлично и такъ какъ обьявляетъ сочинитель *Всеобщей исторіи путешествій*.

Въ Царствованіе Едуарда III, Англійскаго Короля, одинъ разумный и отважный человекъ, именуемый Робертъ Макинъ, возчувствовавъ сильную страсть къ молодой особѣ знатнѣйшаго предъ нимъ рода, получилъ преимущество предъ всѣми своими соперниками; но родители его любовницы, которая называлась Анна Дорсетъ, примѣняя чувствованія своей дочери, и презирая бракъ, кошорой поражалъ ихъ гордость, испросили отъ Короля повелѣніе удержатъ Макина подъ стражею до тѣхъ поръ, пока жребій Анны утвер-

вкусилъ удовольствіе узрѣть смертный свой
одрѣ, окруженный многочисленными попом-

Е 3

ствомъ.

утвержденъ не будетъ другимъ союзомъ. Они
выдали ее за знатнаго человѣка, котораго
имени Макинъ не хотѣлъ объявить послѣ пла-
чевнаго своего приключенія; вскорости Анна
была опвѣдена въ Бристоль, въ земли своего
мужа. Заключенный любовникъ получилъ себѣ
вольность: но раздраженъ чувствованіемъ сво-
ей обиды, равно какъ и своею страстію пред-
принялъ онъ возмутить благополучіе своего
соперника. Нѣкоторые изъ его друзей обяза-
лись ему вспомошествовать. И такъ по-
ѣхалъ онъ въ Бристоль, гдѣ, обыкновенными
хитростями любви, нашелъ средство увидѣть
свою любовницу, которая не потеряла еще къ
нему склонности. Они вознамѣрились вмѣстѣ
оставить Англію и искать убѣжища во Фран-
ціи. Тщаніе ихъ было равное ихъ отважно-
сти. Нѣкогда Анна вышелъ прогуляться, при-
казала одному вѣрному служителю вести себя
на берегъ канала, и сѣдши на ожидающее ее
судно, достигла до корабля, который былъ
у Макина въ готовности для ихъ побѣга.

Якорь былъ поднятъ и парусы направлены
къ берегамъ Франціи: но безпокойство и
скороспѣшность Макина не позволили ему
взять лучшихъ матросовъ изъ Англіи. А въ-
терѣ ему столько былъ прошивенъ, что по-
терявъ ночью изъ виду землю, на другой
день нашелъ онъ себя погибающимъ посреди
неизмѣрности Океана; сіе положеніе продолжалось
принатцать дней, во время которыхъ онъ
былъ преданъ волнамъ. Говорятъ, что сіе
слу-



спвомѣ. Онѣ благословиѣ ихѣ, и наказавѣ, чпобѣ они сохраняли благоразумныя его учрежденія,

случилось въ то время, когда компасѣ не былѣ употреблемѣ въ кораблеплаваніи. Наконецѣ въ четвертый день поушру, люди его примѣнили весьма близко отѣ себя землю, которую они сочли за островѣ; сомнѣніе ихѣ разрѣшилось при восхожденіи солнца; они увидѣли лѣса состоявшіе изѣ незнаемыхѣ имѣ деревь. Но неменше они были удивлены увидя множество пшицѣ совѣмѣ новаго вида отѣ нашихѣ. Сіи пшицы садились на ихѣ мачтахѣ и канатахѣ не показывая ни малаго страха.

Они послали шлюбку. Многіе матросы сѣдши въ одну, вскорости возвратились сѣ счастливыми извѣстіями и великими знаками радости. Островѣ казался пустымѣ; но онѣ по крайней мѣрѣ приносилѣ ко столѣ доликѣ и смертоносныхѣ сѣдспіяхѣ надежное убѣжище. Различныя животныя приходили къ нимѣ безѣ страха; они видѣли источники свѣжей воды и деревья обремененныя плодами. Макинѣ и его любовница, сѣ наилучшими своими друзьями, не разсуждая много вознамѣрились пойти отдохнуть въ толь прекрасную землю; и такѣ приказали себя отвести на шлюбкѣ, а прочихѣ оставили для охращенія корабля. Земля имѣ показалась прелестною; крошость животныхѣ не меньше ихѣ очаровала какѣ и пріяность воздуха и различіе цвѣшовѣ и плодовѣ. Поступя далѣе увидѣли они прекрасный лугѣ испещренный цвѣтами, и орошаемый источникомѣ снисходившимѣ сѣ горы и разливавшимся на многіе потоки.

Одно

жденія, скончалъ долгое свое печеніе на рукахъ Гелены, которая не долго жила послѣ него.

Одно высокое дерево, обѣившее ихъ своими вѣтвями, побудило ихъ остаться въ сей пустыни. Они соорили хижины, желая тамъ нѣсколько дней отдохнуть, и подумать о своемъ состояніи: но спокойствіе ихъ не долго продолжалось: при дни спуская жестокая буря сорвала корабль съ якорей и бросила оной на Марокскія берега, гдѣ, когда онъ разбился о камень, всѣ были взяты Маврами и заключены въ спращныя темницы. Макинъ не нашелъ на другой день никакого слѣда своего корабля, заключилъ, что онъ утонулъ. Сие новое злоключеніе, произвело чрезмѣрный ужасъ во всѣхъ его спутникахъ, а надъ любовницею его такое сдѣлало впечатлѣніе, что она не много дней жила послѣ того. Первые несчастія которыя послѣдовали ей отъ бѣды, уничтожили ея бодрость: она отъ того выводила плачевныя предзнаменованія, заставившія ее ожидать какого нибудь новаго злоключенія: но сей послѣдній ударъ такъ ее поразилъ, что она потерявъ употребленіе голоса, умерла по прошествіи двухъ дней немоги произнести ни одного слова. Любовникъ ея пронзанный полъ прагматическимъ приключеніемъ, жилъ токмо пять дней послѣ нее, и просилъ, какъ особенной милости отъ своихъ друзей, чтобъ погребли его въ одномъ гробѣ съ нею. Они выкопали яму при подножіи нѣкотораго жертвенника, воздвигнутаго ими подъ однимъ высокимъ деревомъ; положили туда злополучнаго Макина, и поспавивъ деревянной

Крестъ



него. Надъ гробомъ ихъ, какъ они желали, соорудили церковь во имя Иисуса Спасителя. Много времени спустя послѣ того Португальцы открыли сіе счастливое пребываніе. Но Европейская зараза вскорости оное наводнила; переведенцы испортившись приняли модные пороки и ученое развращеніе просвѣщенныхъ народовъ, и сдѣлались наконецъ обыкновенными людьми, сохраняя между собою тщетное воспоминаніе о своемъ основателѣ.

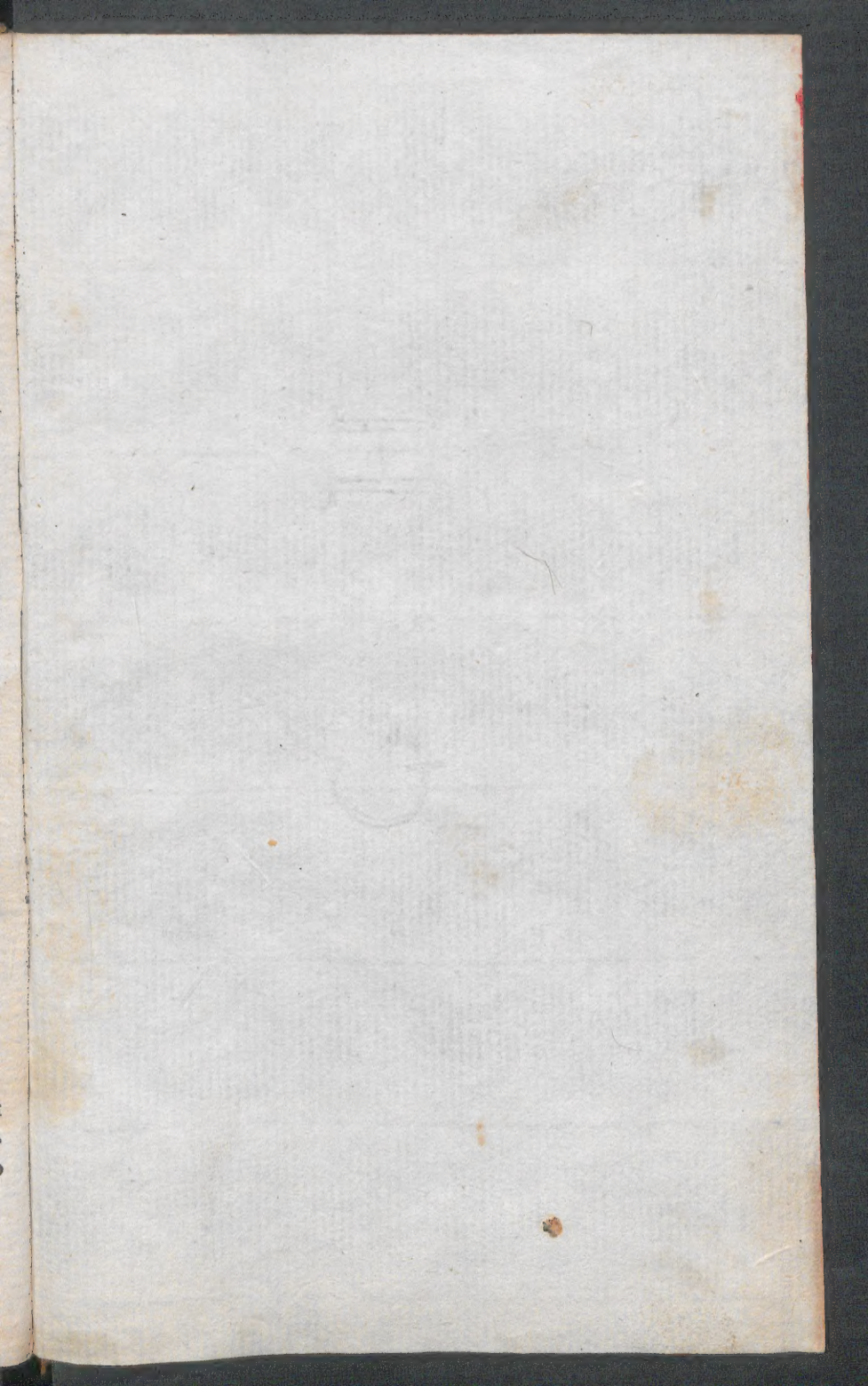
Крестъ на семъ печальномъ монументѣ, присовокупили къ оному надпись сдѣланную имъ самимъ, и которая въ короткихъ словахъ заключала злосчастное его приключеніе: она оканчивалась прозбою къ Христіянамъ, если кто изъ нихъ придетъ въ сіе мѣсто послѣ него, то чтобъ соорудили тамъ церковь во имя Иисуса Спасителя.

Путешественники говорятъ, что всѣ пороки царствующъ въ Мадерѣ во всѣхъ состояніяхъ, и женщины не меньше тамъ преданны невозддержанію, какъ и мужчины. Остановимся на одномъ злоупотребленіи, противу котораго возстае само человѣчество. Человѣкоубійство, говоритъ *сочинитель путешествій*, обрѣтается въ Мадерѣ въ нѣкоторомъ почтеніи; оно учинилось знакомъ опличія, и дабы наслаждаться нѣкоторою славою, надлежитъ омочить руки въ крови подобнаго себѣ; источникъ гнуснаго сего обыкновенія есть покровительство, которымъ убійцы пользуются отъ церкви. Вотъ поистинно опличные нравы отъ тѣхъ, которые Макинъ оставилъ своему поселенію!

К о н е ц ъ.

РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА

30312-0



1
pict
lus

Unib. 4986

